

SPID'O[®]

PUMP EXPERT - PREMIUM

- F** Mode d'emploi d'origine
- GB** Original operating instructions
- D** Originalbetriebsanleitung
- NL** Originele handleiding
- E** Manual de instrucciones original
- I** Istruzioni per l'uso originali
- P** Manual de instruções original

ECS 1000

**POMPE D'ÉVACUATION EAUX CHARGÉES
ET EAUX SALÉES**

**PUMP FOR DRAINING DIRTY WATER AND
SALT WATERENTLEERUNGSPUMPE**

**PUMPE ZUM ABPUMPEN VON
SCHMUTZWASSER UND SALZWASSER**

**AFVOERPOMP VOOR VERVUILD EN ZOUT
WATERPOMPA D'EVACUAZIONE**

**BOMBA DE EVACUACIÓN DE AGUAS
RESIDUALES Y AGUAS SALADAS**

**POMPA DI SCARICO PER ACQUE REFLUE E
ACQUE SALATE**

**BOMBA DE DRENAGEM DE ÁGUAS
RESIDUAIS E ÁGUAS SALGADAS**





- F** Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- GB** Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- D** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- NL** Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen !
- E** Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- I** Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza
- P** Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento

- F Déclaration de conformité**
Par la présente nous, ODREA, déclarons être seul et unique responsable de la conformité des produits énoncés ci-dessous (Art.) aux principales exigences des directives européennes (EUdir.) indiquées et à toutes les modifications suivantes.
- GB EC declaration of conformity**
We, ODREA, declare in our sole responsibility that the product identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments.
- D EG-Konformitätserklärung**
Wir, die Firma ODREA, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien und aller nachfolgenden Änderungen erfüllen.
- NL EG-verklaring van overeenstemming**
Wij, de firma ODREA, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen – en alle navolgende wijzigingen – voldoen.
- E Declaración CE de conformidad**
La empresa ODREA declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas.
- I Dichiarazione di conformità CE**
La ditta ODREA dichiarata sotto la propria responsabilità, che I prodotti sotto indicate sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche.
- P Declaração CE de conformidade**
Nós, abaixo assinados ODREA, 65 rue de Luzais 38297 Saint-Quentin Fallavier - França, declaramos na nossa qualidade de importador, que o produto.

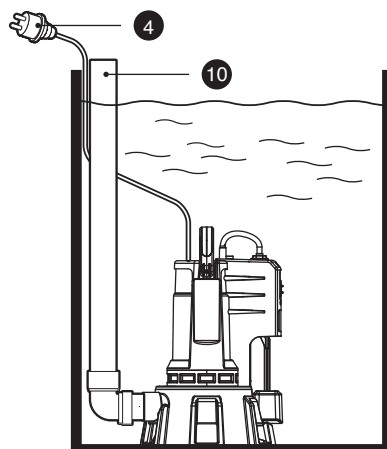
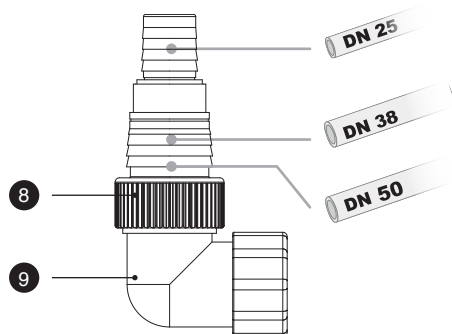
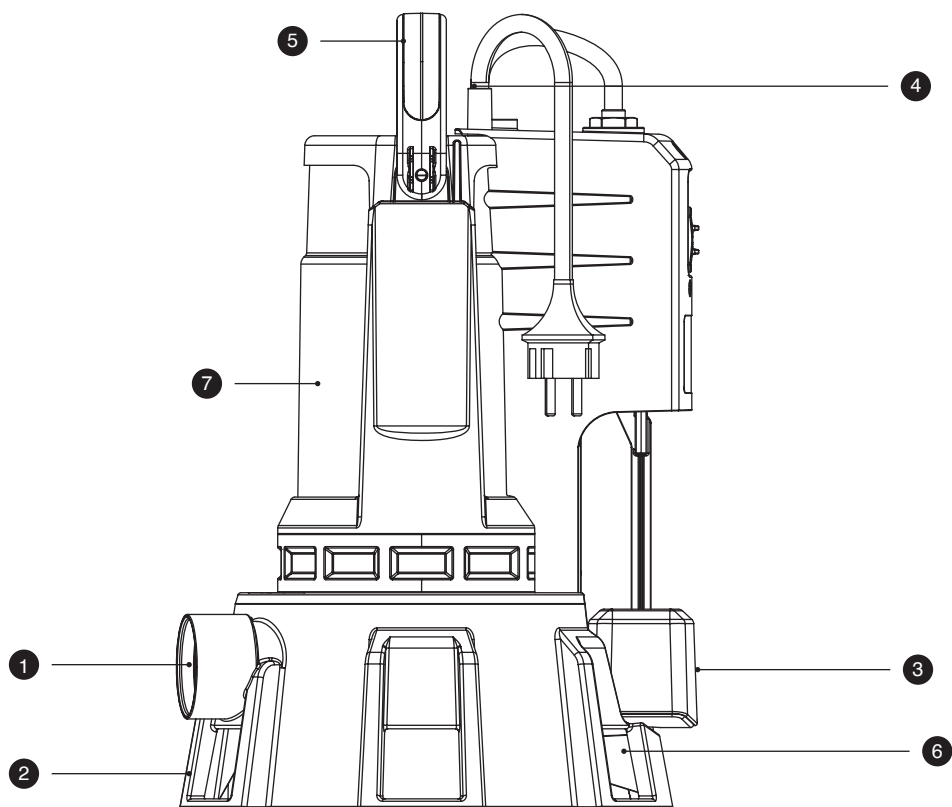
Art. ☒ 002272 - ECS 1000

EU dir. ☒ MD Directive : 2006/42/EC
☒ EC Directives : 2014/30/EU
☒ RoHS : 2011/65/EU&(EU)2015/863

Normes suivies / applied standards

- ☒ EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
- ☒ EN IEC 60335-2-41:2021+A11
- ☒ EN 62233:2008
- ☒ AfPS GS 2019:01 PAK
- ☒ EK1 566-13
- ☒ EK1 527-12 Rev. 2
- ☒ EN IEC 55014-1:2021
- ☒ EN IEC 55014-2:2021
- ☒ EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- ☒ EN 61000-3-3:2013+A1+A2





COMPOSANTS DE LA POMPE / DÉTAILS

- ❶ Orifice de refoulement
- ❷ Pied de la pompe
- ❸ Flotteur intégré
- ❹ Câble électrique
- ❺ Poignée
- ❻ Orifice aspiration
- ❼ Corps de la pompe
- ❽ Raccord droit
- ❾ Raccord coudé
- ❿ Conduite de refoulement

Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement.

TABLE DE MATIÈRES

1. Avertissement général de sécurité
2. Utilisation prévue
3. Données techniques
4. Mode automatique
5. Mode manuel
6. Installation de la pompe
7. Avertissement de fonctionnement
8. Allumer l'appareil
9. Éteindre l'appareil
10. Entretien et nettoyage
11. Stockage / Protection hivernale
12. Entretien et détection des pannes
13. Garantie
14. Renseignements

1. AVERTISSEMENT GÉNÉRAL DE SÉCURITÉ

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
2. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
3. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les dangers encourus.
4. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
5. Les pompes sans indication indiquant qu'elles sont protégées contre l'effet du gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.
6. Attention ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
7. Familiarisez-vous avec le fonctionnement, les réglages et les fonctions. Suivez les instructions de sécurité et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels risques et dangers.
8. Contactez une personne qualifiée ou votre revendeur si vous avez des questions après avoir lu le manuel d'instructions.
9. Conservez le manuel d'instructions de manière à ce qu'il soit accessible à tous les utilisateurs. Relayez-le également lorsque vous donnez le produit à d'autres.
10. N'essayez pas de modifier le produit de quelque manière que ce soit. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
11. Utilisez le produit uniquement conformément à ce manuel d'instructions. Une mauvaise utilisation et une mauvaise manipulation entraîneront des dangers pour les personnes et les biens.

12. N'utilisez pas le produit si des dommages sont visibles. Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche, les tuyaux fixés et le boîtier avant chaque utilisation. Les produits défectueux doivent être réparés ou éliminés de manière appropriée.

13. Débranchez immédiatement le produit de l'alimentation électrique si le cordon ou le produit est endommagé ou en cas de panne.

14. Faites réparer le produit uniquement par un spécialiste qualifié. Des réparations incorrectes peuvent entraîner des chocs électriques ou d'autres accidents.

15. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon d'alimentation pour débrancher le produit de l'alimentation électrique.

16. Utilisez des rallonges qui correspondent aux exigences techniques de ce produit si l'utilisation d'une rallonge est inévitable. Lorsque vous utilisez des produits à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.

2. UTILISATION PRÉVUE

Utilisez uniquement le produit décrit dans ce manuel comme suit

1. Pour pomper de l'eau chargée avec des particules en suspension jusqu'à 35 mm.
2. Pour évacuer l'eau d'un local inondé après submersion marine ou vider une piscine en fin de saison.
3. La pompe ne peut pas servir en continu dans un bassin ou un étang pour du recyclage d'eau.
4. L'eau doit être à un pH neutre et ne contenir aucun élément chimique ou substance corrosive (excepté le pompage d'eaux marines salées ou soumates).
5. Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire l'intégralité du manuel d'instructions avant la première utilisation et de respecter toutes les instructions qu'il contient.
6. Ce produit est destiné à un usage domestique privé uniquement, et non à un usage commercial ou professionnel. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles décrites.
7. Non adaptée aux eaux usées (W.C.), grasses (lavabos, machine à laver) ou avec

détergents.

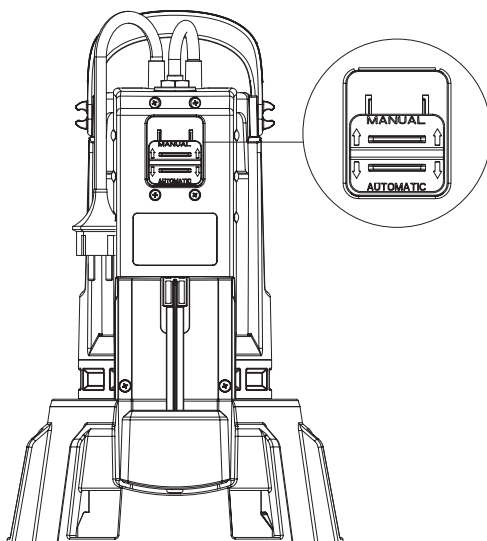
3. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	ECS 1000
Tension / fréquence	220-240 V 50 Hz
Puissance absorbée	1000 Watts
Débit maxi	21 000 l/h
Hauteur d'élévation max.	10 m
Profondeur d'immersion max.	7 m
Température de l'eau mini.-maxi.	5-35 °C
Longueur du câble de raccordement	10 m
Type de câble	H07RN-F
Type de protection	IPX8
Poids net	6,8 kg
Dimensions	265x265x405 mm
Raccord de refoulement	F40/49 (1"1/2)
Dimensions maximum des particules en suspension	35 mm

	Hauteur d'eau requise	Hauteur d'eau résiduelle
AUTO	160 mm	70 mm
MANUAL	70 mm	45 mm

4. MODE AUTOMATIQUE

La pompe s'allume lorsque le flotteur pousse le capteur en point haut. Après pompage, elle s'arrête quand le flotteur revient en position basse.



5. MODE MANUEL

La pompe est mise en marche lorsque le sélecteur MANUAL AUTOMATIC est mis en position MANUAL.

La pompe est alors en marche forcée et ne s'arrêtera que quand l'utilisateur l'aura débranchée.

Ce mode manuel requiert donc toute vigilance mais permet d'atteindre le niveau d'assèchement maximal de la pompe (= niveau de la turbine).

6. INSTALLATION DE LA POMPE

1. Installez la pompe sur une surface horizontale et stable dans l'eau.
2. Si elle doit être descendue dans un puisard profond ou un local déjà inondé, incliner la pompe à 45° pour ne pas piéger d'air à l'intérieur - il est recommandé de suspendre la pompe avec une corde si on ne peut pas la poser sur une surface plane.

Ne la transportez pas par le câble de connexion électrique.

7. AVERTISSEMENT DE FONCTIONNEMENT



Risque de blessures graves ou de mort par choc électrique.

1. Faites fonctionner la pompe uniquement si personne n'est dans l'eau.
2. Débranchez tous les appareils électriques dans l'eau de l'alimentation électrique avant d'entrer dans l'eau.



La pompe n'est pas adaptée à un fonctionnement continu. Le fonctionnement continu réduira la durée de vie de la pompe en conséquence. Ce n'est pas une pompe de fontainerie, ni prévue pour le recyclage d'eaux dans un bassin. Cette pompe n'est pas prévue pour l'aquaculture.

8. ALLUMER L'APPAREIL

Insérez la fiche d'alimentation dans la prise. La pompe est prête à fonctionner. La pompe démarre dès que le niveau de l'eau atteint la hauteur d'enclenchement.

9. ÉTEINDRE L'APPAREIL

Débranchez la fiche d'alimentation. Lorsque la pompe est éteinte, l'eau résiduelle dans le tuyau peut refluer par l'entrée de la pompe.

10. ENTRETIEN ET NETTOYAGE



N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou de solutions chimiques. Ces agents peuvent endommager la pompe, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

Si possible, nettoyez l'appareil avec de l'eau claire et une brosse douce ou une éponge ; éliminez les saletés tenaces à l'aide des produits de nettoyage adaptés.

Nettoyez l'appareil au besoin, mais au moins deux fois par an.

Après le nettoyage, rincez soigneusement toutes les pièces à l'eau douce.

Une teneur en calcaire importante nuit au fonctionnement de la pompe et à sa bonne durée de vie : encroûtement du flotteur, gêne au refroidissement du moteur.

11. STOCKAGE PROTECTION HIVERNALE

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit être retiré et stocké si des températures négatives sont attendues.

Comment stocker correctement l'appareil

Nettoyer soigneusement l'appareil

Vérifiez l'appareil pour déceler tout dommage et remplacez les composants endommagés.

Stocker l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Protéger les connecteurs ouverts de l'humidité et de la saleté.

Vidanger/vider le tuyau et les raccords autant que possible

12. DÉTECTION DES PANNES



DANGER ! Choc électrique ! Risque de blessure par choc électrique !

Avertissement ! Avant tout dépannage, retirez la fiche de la prise.



La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

Le respect des conditions d'emploi et des domaines d'utilisation réduit le risque de dommages et aide à prolonger la durée de vie de votre appareil. Les matières abrasives comme le sable dans le liquide accélèrent l'usure et diminuent les performances de la pompe.

Par la nature des eaux véhiculées, la pompe requiert un entretien et un rinçage réguliers.

Nettoyer la pompe et le mécanisme du flotteur à l'eau douce, retirer les salissures et supprimer tout encroûtement qui pourrait se produire sur et dans la pompe. Il est possible de

dévisser les vis du pied pour accéder à l'entretien de la turbine. Pour éviter des risques, tout autre démontage ou remplacement de pièces doit être fait par le fabricant ou un technicien spécialisé.

Le gel peut causer des dégâts considérables si l'eau dans la pompe gèle. C'est pourquoi il faut vider la pompe complètement quand la température baisse sous les 5°C. Rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

En cas de panne vérifiez s'il s'agit d'une manipulation inadéquate ou d'une autre cause qui n'est pas due à un défaut de la pompe, par exemple, une panne électrique.

Dans la liste suivante vous trouvez des pannes possibles, les causes et des conseils pour la réparation. Toutes les mesures doivent être effectuées quand la pompe est débranchée du réseau électrique. Si vous ne pouvez

pas réparer la pompe vous-même, contactez votre revendeur ou le service après-vente. Des réparations importantes ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé. Veuillez bien noter que nous n'engageons pas notre responsabilité en cas de dégâts causés par des manipulations inadéquates

Pannes	Cause possible	Solutions
La pompe ne refoule pas.	Absence d'alimentation.	Vérifiez avec un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension (respecter les consignes de sécurité !). Vérifiez également si la fiche est correctement enfoncée.
	Intervention de la protection thermique du moteur. (Dans le cas d'un fonctionnement avec un fluide > 35 °C, voir la remarque dans les caractéristiques techniques).	Débranchez la pompe, laissez refroidir le système, réparez la panne.
	Le niveau de démarrage n'est pas atteint, le flotteur intégré est mal réglé, n'est pas mobile ou hors service.	Prenez soin que l'eau recouvre complètement la pompe. Si besoin, approfondir le puisard.
	Condensateur défectueux.	Contactez le service après-vente.
	La turbine est bloquée.	Enlevez l'encombrement.
	L'interrupteur de niveau est en panne.	Contactez le service après-vente.
Le moteur tourne mais la pompe ne refoule pas de liquide.	L'orifice d'aspiration est bouché.	Enlevez l'encombrement.
	La conduite de refoulement est bouchée.	Enlevez l'encombrement.
	Entrée d'air dans le corps de la pompe.	Faite démarrer la pompe plusieurs fois pour la vider d'air.

Pannes	Cause possible	Solutions
La pompe s'arrête après une courte période de fonctionnement à cause de l'intervention du protecteur thermique.	L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque.	Contrôlez au moyen d'un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension dans les conduites du câble de raccordement (respecter les consignes de sécurité !).
	Des corps solides bloquent la pompe ou l'orifice d'aspiration.	Enlevez le blocage.
	Le liquide est trop épais.	La pompe n'est pas apte à ce liquide.
	Température du liquide est trop élevée.	Vérifiez que la température du liquide pompé ne dépasse pas les valeurs maximales.
	Marche à sec de la pompe.	Éliminez les causes de la marche à sec.
La pompe se met en marche et s'arrête trop fréquemment.	Les corps solides freinent la turbine.	Enlevez les corps solides
	La tension du réseau est hors tolérance.	Prenez soin que la tension du réseau corresponde aux données indiquées sur la plaque.
	Moteur ou roue de roulement en panne.	Contactez le service après-vente.
La pompe ne démarre ou ne s'êteint pas.	Le flotteur est bloqué.	Débloquez le flotteur.
	Le flotteur est en panne.	Contactez le service après-vente.

13. GARANTIE

Cette pompe est garantie 3 ans à compter du jour de l'achat. Une extension de garantie de 2 ans supplémentaires est disponible sur www.spido.fr à condition de l'activer 30 jours maximum après l'achat. Cette garantie comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative du vendeur, sous réserve d'une utilisation conforme à la notice.

Cette garantie couvre également toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Conditions de validité de la garantie : l'appareil doit toujours avoir été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions de cette notice. l'appareil ne doit pas avoir été modifié ou avoir fait l'objet de réparation ou autre intervention par une personne autre que le Service Après-Vente agréé.

La garantie ne s'applique plus dans les cas suivants :

- non-respect de la notice (en particulier non

protection contre le gel, pompage de sable, fonctionnement à sec, raccordement électrique incorrect...),

- tentative de réparation de l'appareil,
- modifications techniques de l'appareil,
- utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine,
- endommagement/actes de malveillance (chute ou traces de chocs sur l'appareil),
- utilisation non appropriée (ex : usage industriel, fonctionnement en continu), et en particulier : passage de particules dures et lourdes (cailloux), passage d'une quantité de sable excessive, eau avec forte teneur en calcaire ... ,
- défaut d'entretien ou de nettoyage.

Pièces exclues de la garantie au-delà des 6 premiers mois (dans le cas où ces pièces sont fournies avec la pompe) : filin de suspension, raccord, tuyau d'évacuation, crosse et canne de refoulement, vanne, bouchons, clé de filtre, filtre et vessie de réservoir.

La prise en charge des appareils sous garantie est assurée par le revendeur du produit. Le produit doit être accompagné de tous ses accessoires et du ticket de caisse ou de la facture d'origine ainsi que d'un courrier expliquant le motif du retour ou les symptômes de panne constatés.

14. RENSEIGNEMENTS

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate peuvent en être la cause.

2. Dans le cas d'une réparation : veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants :

- facture
- description de la panne (une description aussi précise que possible accélère la réparation).

Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au

cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

Pour obtenir la liste des pièces disponibles, adressez vous à votre revendeur.

ODREA met tout en œuvre pour fournir les pièces détachées principales (dites d'usure) pour ce produit sous et hors période de garantie. La durée prévue est de 10 ans à partir de la date de fabrication du produit, qui apparaît sur la plaque signalétique de celui-ci.

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter exclusivement votre revendeur.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

SEULEMENT POUR LES PAYS DE L'U.E.

Ne jetez pas les appareils électriques/ électroniques à la poubelle (ordures ménagères) ! Les équipements électriques/électroniques doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être éliminés/ recyclés dans le respect de la réglementation en vigueur. En orientant votre équipement en fin de vie vers sa filière de recyclage, vous contribuez à protéger l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre service local de traitements des déchets.



FEATURES / DETAILS

- 1 Pressure port
- 2 Pump foot
- 3 Aqua sensor
- 4 Main connection cable
- 5 Carry handle
- 6 Suction port
- 7 Pump housing
- 8 Connection port
- 9 Union nut
- 10 Pressure line

Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features.

TABLE OF CONTENTS

1. General safety warning
2. Intended use
3. Technical data
4. Automatic mode
5. Manual mode
6. Installing the pump
7. Operation Warning
8. Switching on the unit
9. Switching off the unit
10. Maintenance and cleaning
11. Storage / Winter protection
12. Trouble Shooting
13. Warranty
14. Information

1. GENERAL SAFETY

WARNINGS

1. This appliance shall not be used by children.
2. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children.

Always disconnect the appliance from the supply before assembling, disassembling or cleaning.

3. The devices can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the device and understand the hazards involved.
4. Children should not play with the device.

5. Pumps without any indication that they are protected against the effects of frost must not be left outside in freezing weather.

6. Caution ! If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid any safety risk.

7. Familiarise yourself with the operation, settings and functions. Follow the safety and usage instructions to avoid potential risks and hazards.

8. Contact a qualified person or your dealer if you have any questions after reading the instruction manual.

9. Keep the instruction manual in a place where all users can access it. Also pass it on when you give the product to others.

10. Do not attempt to modify the product in any way. Use only accessories and attachments recommended by the manufacturer.

11. Use the product only in accordance with this instruction manual. Misuse and improper handling will result in danger to persons and property.

12. Do not use the product if damage is visible. Check the power cord, plug, attached hoses and housing before each use. Defective products must be repaired or disposed of properly.

13. Immediately disconnect the product from the power supply if the cord or product is damaged or in the event of a malfunction.

14. Have the product repaired only by a qualified specialist. Incorrect repairs may result in electric shock or other accidents.

15. Pull on the plug rather than the power cord to disconnect the product from the power supply.

16. Use extension cords that meet the technical requirements of this product if the use of an extension cord is unavoidable. When using products outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

2. INTENDED USE

Only use the product described in this manual as follows

1. For pumping water containing suspended particles up to 35 mm in size.

2. For draining water from a flooded room after flooding or emptying a swimming pool at the end of the season.

3. The pump cannot be used continuously in a pool or pond for water recycling.

4. The water must be pH neutral and contain no chemicals or corrosive substances (except when pumping salt water or brackish water).

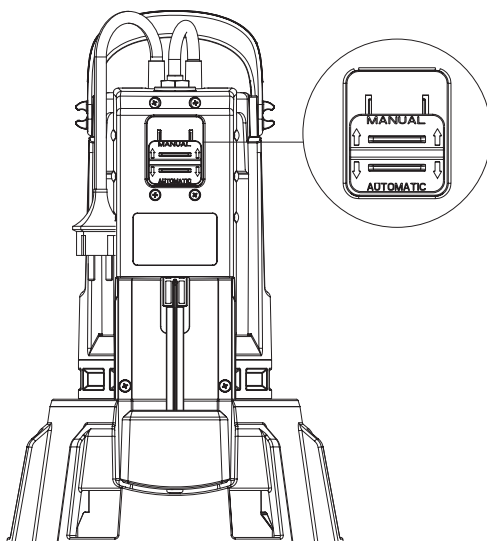
5. For safety reasons, it is essential to read the entire instruction manual before first use and to follow all the instructions it contains.

6. This product is intended for private domestic use only, not for commercial or professional use. It must not be used for any purpose other than those described.

7. Not suitable for use with waste water (toilets), greasy water (sinks, washing machines) or detergents.

3. TECHNICAL DATA

Model	ECS1000
Mains voltage / frequency	220-240 V 50 Hz
Power consumption	1000 Watts
Max. flow rate	21 000 l/h
Total pressure head Max.	10 m
Depth of immersion Max.	7 m
Water temperature Min.-Max	5-35 °C
Power cable	H07RN-F
Protection Class	IPX8
Weight	6,8 kg
Dimensions (mm)	265x265x405
Outlet connection	F40/49 (1"1/2)
Size of solid particles pumped Max.	35 mm



	Required water depth	Residual water height
AUTO	160 mm	70 mm
MANUAL	70 mm	45 mm

4. AUTOMATIC MODE

The pump turns on when the float pushes the sensor to the high point. After pumping, it stops when the float returns to the low position.

5. MANUAL MODE

The pump is started when the MANUAL AUTOMATIC selector is set to MANUAL.

The pump is then forced to run and will only stop when the user unplugs it.

This manual mode therefore requires careful attention but allows the pump to reach its maximum drainage level (= turbine level).

6. INSTALLING THE PUMP

1. Install the pump on a horizontal, stable surface in the water.
2. If it needs to be lowered into a deep sump or an already flooded room, tilt the pump at a 45° angle to prevent air from becoming trapped inside. It is recommended to suspend the pump with a rope if it cannot be placed on a flat surface. Do not carry it by the electrical connection cable.

7. OPERATION WARNING



Risk of severe injuries or death by electric shock

1. Only Operate the pump if no persons are in water
2. Disconnect all electrical device in the water from the power supply before reach into the water.



The pump is not suitable for continuous operation. Continuous operation will reduce the service life of the pump accordingly. It is not a fountain pump, nor is it designed for recycling water in a pond. This pump is not designed for aquaculture.

8. SWITCHING ON THE UNIT

Plug the power cord into the socket. The pump is now ready for operation. The pump starts as soon as the water level reaches the switch-on height.

9. SWITCHING OFF THE UNIT

Unplug the power cord.

When the pump is turned off, residual water in the pipe may flow back through the pump inlet if the non-return valve has not been used.

10. MAINTENANCE AND CLEANING



Do not use aggressive cleaning products or chemical solutions.

These agents can damage the pump, impair the operation of the device, and harm animals, plants, and the environment.

If possible, clean the device with clean water and a soft brush or sponge ; remove stubborn dirt using suitable cleaning products. Clean the device as needed, but at least twice a year.

After cleaning, rinse all parts thoroughly with fresh water.

A high level of limescale is detrimental to the pump's operation and service life : the float will crust and the motor will not cool properly.

11. STORGE WINTER PROTECTION

The appliance is not frost-proof and should be removed and stored if sub-zero temperatures are expected.

How to store the appliance correctly

Clean the appliance thoroughly

Check the appliance for damage and replace any damaged components.

Store the device in a dry, frost-free place.

Protect open connectors from moisture and dirt.

Drain hose and fittings as much as possible.

12. FAULT DETECTION



DANGER ! Electric shock ! Risk of injury due to electric shock !

Warning ! Before any trouble shooting, remove the plug from the socket.



The manufacturer's warranty does not cover any damage caused by improper handling.

Compliance with the conditions of use and areas of application reduces the risk of damage and helps to prolong the life of your appliance. Abrasive substances such as sand in the liquid accelerate wear and reduce pump performance.

Due to the nature of the water conveyed, the pump requires regular maintenance and rinsing.

Clean the pump and float mechanism with fresh water, removing any dirt and any crusting that may have formed on and in the pump. The screws on the base can be unscrewed to gain access for servicing the impeller. To avoid risks, any other dismantling or replacement of parts must be carried out by the manufacturer or a specialist technician.

Frost can cause considerable damage if the water in the pump freezes. That is why you

must empty the pump completely when the temperature drops below 5°C. Store the pump in a dry place, protected from frost.

In the event of a breakdown, check whether it is due to improper handling or some other cause that is not due to a defect in the pump, such as an electrical fault.

In the following list you will find possible faults, the causes and repair advice. All measurements must be carried out with the pump disconnected from the mains. If you are unable to repair the pump yourself, contact your dealer or the after-sales service. Major repairs should only be carried out by specialist personnel. Please note that we accept no liability for damage caused by improper handling.

Malfuction	Possible cause	Elimination
The pump does not deliver.	No power supply.	Use a device that complies with the GS standard (certified safety) to check for voltage (follow the safety instructions !). Also check that the plug is inserted correctly.
	Thermal protection on the motor. (For operation with fluid > 35°C, see note in the technical specifications).	Disconnect the pump, allow the system to cool down and repair the fault.
	The starting level has not been reached, the built-in float is incorrectly set, is not mobile or out of order.	Make sure the water completely covers the pump. If necessary, deepen the sump.
	Defective capacitor.	Contact the after-sales service.
	Impeller blocked.	Remove the obstruction.
	Level switch faulty.	Contact the after-sales service.
The motor is running but the pump is not delivering any liquid.	The suction port is blocked.	Remove the obstruction.
	The discharge pipe is blocked.	Remove the obstruction.
	Air entering the pump casing.	Start the pump several times to empty it of air.

Malfunction	Possible cause	Elimination
The pump stops after a short period of operation due to the intervention of the thermal protector.	The power supply does not conform to the data on the plate.	Use a GS-compliant device (certified safety) to check whether there is any voltage in the connection cable lines (observe safety instructions !).
	Solids are blocking the pump or the suction port.	Remove blockage.
	Liquid too thick.	The pump is not suitable for this liquid.
	Liquid temperature too high.	Check that the temperature of the pumped liquid does not exceed the maximum values.
	Pump running dry.	Eliminate the causes of dry running.
The pump starts and stops too frequently.	Solids are slowing down the impeller.	Remove solids.
	Mains voltage out of tolerance.	Make sure that the mains voltage corresponds to the data shown on the plate.
	Motor or impeller faulty.	Contact the after-sales service.
The pump does not start or stop.	The float is blocked.	Unblock the float.
	The float has broken down.	Contact the after-sales service.

13. WARRANTY

This pump is guaranteed for 3 years from the date of purchase. An additional 2-year warranty extension is available at www.spido.fr, provided it is activated within 30 days of purchase. This guarantee includes the free replacement of defective parts or of the appliance, the choice being left to the discretion of the seller, subject to use in accordance with the instructions.

This guarantee also covers all the consequences of hidden defects or faults (article 1641 et seq. of the French Civil Code).

Conditions of validity of the guarantee : the appliance must always have been handled properly, in accordance with the instructions in this manual. the appliance must not

have been modified or repaired by anyone other than an authorised After-Sales Service. The guarantee no longer applies in the following cases :

- any attempt to repair the appliance,
- technical modifications to the appliance,
- use of non-original spare parts,
- damage/malicious acts (dropping or impact marks on the device),
- inappropriate use (e.g. industrial use, continuous operation), and in particular : the passage of hard, heavy particles (pebbles), the passage of an excessive quantity of sand, water with a high lime content, etc. ,
- poor maintenance or cleaning.

Parts excluded from the warranty beyond the first 6 months (if these parts are supplied with the pump) : suspension rope, coupling, discharge pipe, discharge stock and cane, valve, plugs, filter key, filter and tank bladder.

Appliances under warranty are handled by the product retailer. The product must be accompanied by all its accessories, the original receipt or invoice and a letter explaining the reason for the return or the symptoms of the fault.

14. INFORMATION

1. If your appliance stops working, first check whether there are other reasons for this, such as an interruption in the power supply or improper handling.

2. In the event of a repair : make sure that the faulty appliance is accompanied by the following documents :

- invoice
- description of the fault (as accurate a description as possible will speed up repairs).

Before sending in your appliance, remove any accessories that are not part of the original components supplied with the pump. We can-

not be held responsible if these accessories are missing when the pump is delivered.

For a list of available parts, please contact your dealer.

ODREA makes every effort to supply the main spare parts (known as wearing parts) for this product both within and outside the warranty period. The warranty period is 10 years from the date of manufacture of the product, as shown on the nameplate.

In the event of a warranty claim or breakdown, please contact your retailer exclusively.



FOR EC COUNTRIES ONLY.

Do not throw electrical/electronic appliances in the bin (household waste) !

Electrical/electronic equipment must be collected separately for disposal/recycling in accordance with current regulations. By sending your end-of-life equipment to the appropriate recycling channel, you are helping to protect the environment. If you have any questions, please contact your local waste management service.



EIGENSCHAFTEN / DETAILS

- 1 Druckanschluss
- 2 Pumpenfuß
- 3 Aquasensor
- 4 Hauptanschlusskabel
- 5 Tragegriff
- 6 Sauganschluss
- 7 Pumpengehäuse
- 8 Verbindungsport
- 9 Überwurfmutter
- 10 Druckleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie alle Funktionen optimal nutzen können.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Sicherheitswarnung
2. Verwendungszweck
3. Technische Daten
4. Automatikmodus
5. Manueller Modus
6. Installation der Pumpe
7. Betriebswarnung
8. Einschalten des Gerätes
9. Gerät ausschalten
10. Wartung und Reinigung
11. Lagerung / Winterschutz
12. Fehlerbehebung
13. Garantie
14. Informationen

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNG

1. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

2. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.

3. Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

4. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

5. Pumpen ohne Hinweis auf Frostschutz dürfen bei Frost nicht im Freien gelassen werden.

6. Achtung ! Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

7. Machen Sie sich mit der Bedienung, den Einstellungen und Funktionen vertraut. Befolgen Sie die Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen, um mögliche Risiken und Gefahren zu vermeiden.

8. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Person oder Ihren Händler, wenn Sie nach dem Lesen der Bedienungsanleitung Fragen haben.

9. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist. Geben Sie sie auch weiter, wenn Sie das Produkt an andere weitergeben.

10. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör und Zubehörteile.

11. Verwenden Sie das Produkt nur gemäß dieser Bedienungsanleitung. Unsachgemäße Verwendung und Handhabung führen zu Gefahren für Personen und Sachwerte.

12. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn

es sichtbare Schäden aufweist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel, den Stecker, die angeschlossenen Schläuche und das Gehäuse. Defekte Produkte müssen repariert oder ordnungsgemäß entsorgt werden.

13. Trennen Sie das Produkt sofort von der Stromversorgung, wenn das Kabel oder das Produkt beschädigt ist oder eine Störung auftritt.

14. Lassen Sie das Produkt nur von einem qualifizierten Fachmann reparieren. Unsachgemäße Reparaturen können zu Stromschlägen oder anderen Unfällen führen.

15. Ziehen Sie zum Trennen des Produkts von der Stromversorgung am Stecker und nicht am Netzkabel.

16. Verwenden Sie Verlängerungskabel, die den technischen Anforderungen dieses Produkts entsprechen, wenn die Verwendung eines Verlängerungskabels unvermeidbar ist. Verwenden Sie bei der Verwendung von Produkten im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel.

2. VERWENDUNGSZWECK

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich wie in dieser Anleitung beschrieben

1. Zum Pumpen von Wasser mit Schwebeteilchen bis zu einer Größe von 35 mm.

2. Zum Abpumpen von Wasser aus überfluteten Räumen nach einem Hochwasser oder zum Entleeren eines Schwimmbeckens am Ende der Saison.

3. Die Pumpe darf nicht kontinuierlich in einem Becken oder Teich zum Wasserrecycling eingesetzt werden.

4. Das Wasser muss einen neutralen pH-Wert haben und darf keine chemischen Elemente oder korrosiven Substanzen enthalten (außer beim Pumpen von Meerwasser oder Brackwasser).

5. Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, vor dem ersten Gebrauch die gesamte Gebrauchsanweisung zu lesen und alle darin enthaltenen Anweisungen zu befolgen.

6. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt und nicht für den gewerblichen oder profes-

sionellen Gebrauch. Es darf nicht für andere als die beschriebenen Zwecke verwendet werden.

7. Nicht geeignet für Abwasser (Toiletten), fettiges Wasser (Waschbecken, Waschmaschinen) oder Wasser mit Reinigungsmitteln.

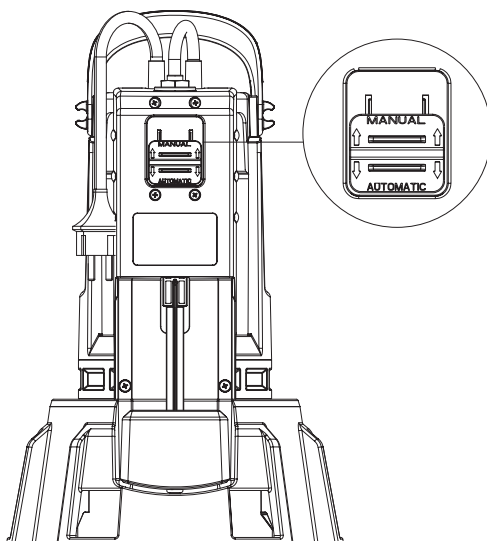
3. TECHNISCHE DATEN

Modell	ECS1000
Netzspannung / Frequenz	220-240 V 50 Hz
Leistungsaufnahme	1000 Watts
Max. Durchflussmenge	21 000 L / Stunde
Gesamtdruckhöhe Max.	10 m
Eintauchtiefe Max.	7 m
Wassertemperatur Min.-Max.	5-35 °C
Stromkabel	H07RN-F
Schutzklasse	IPX8
Gewicht	6,8 kg
Abmessungen (mm)	265x265x405
Anschluss am Auslass	F40/49 (1"1/2)
Größe der gepumpten Feststoffpartikel Max.	35 mm

	Erforderliche Wasserhöhe	Restwasserhöhe
AUTO	160 mm	70 mm
MANUAL	70 mm	45 mm

4. AUTOMATIKMODUS

Die Pumpe schaltet sich ein, wenn der Schwimmer den Sensor in die höchste Position drückt. Nach dem Pumpvorgang schaltet sie sich aus, wenn der Schwimmer wieder in die unterste Position zurückkehrt.



5. MANUELLER MODUS

Die Pumpe wird eingeschaltet, wenn der Wahlschalter MANUAL AUTOMATIC auf MANUAL gestellt wird.

Die Pumpe läuft dann im Zwangsbetrieb und schaltet sich erst aus, wenn der Benutzer sie vom Stromnetz trennt.

Dieser manuelle Modus erfordert daher besondere Aufmerksamkeit, ermöglicht jedoch das Erreichen des maximalen Trocknungsgrades der Pumpe (= Turbinenstufe).

6. INSTALLATION DER PUMPE

1. Stellen Sie die Pumpe auf eine horizontale und stabile Fläche im Wasser.
2. Wenn sie in einen tiefen Schacht oder einen bereits überfluteten Raum abgesenkt werden muss, neigen Sie die Pumpe um 45°, damit sich keine Luft im Inneren ansammelt. Es wird empfohlen, die Pumpe mit einem Seil aufzuhängen, wenn sie nicht auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden kann.

Tragen Sie sie nicht am Stromkabel.

7. BETRIEBSWARNUNG



Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod durch Stromschlag

1. Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sich keine Personen im Wasser befinden.
2. Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser von der Stromversorgung, bevor Sie ins Wasser gehen.



Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Der Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer der Pumpe entsprechend. Es handelt sich nicht um eine Springbrunnenpumpe und sie ist auch nicht für die Wassermwälzung in einem Teich vorgesehen. Diese Pumpe ist nicht für die Aquakultur vorgesehen.

8. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe ist betriebsbereit. Die Pumpe startet, sobald der Wasserstand die Einschaltmenge erreicht hat.

9. GERÄT AUSSCHALTEN

Ziehen Sie den Netzstecker.

Wenn die Pumpe ausgeschaltet ist, kann das im Schlauch verbliebene Wasser durch den Pumpeneinlass zurückfließen, wenn kein Rückschlagventil verwendet wurde.

10. WARTUNG UND REINIGUNG



Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemischen Lösungen. Diese Mittel können die Pumpe beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und Tiere, Pflanzen und die Umwelt schädigen. Reinigen Sie das Gerät nach Möglichkeit mit klarem Wasser und einer weichen Bürste oder einem Schwamm ; entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit geeigneten Reinigungsmitteln.

Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf, mindestens jedoch zweimal pro Jahr. Spülen Sie alle Teile nach der Reinigung gründlich mit klarem Wasser ab.

Ein hoher Kalkgehalt beeinträchtigt die Funktion der Pumpe und ihre Lebensdauer : Verkrustung des Schwimmers, Beeinträchtigung der Motorkühlung.

11. LAGERUNG / WINTERSCHUTZ

Winterschutz

Das Gerät ist nicht frostbeständig und muss bei zu erwartenden Minustemperaturen entfernt und gelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig

Reinigen Sie das Gerät gründlich.

Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie beschädigte Komponenten.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort.

Schützen Sie offene Anschlüsse vor Feuchtigkeit und Schmutz.

Entleeren Sie den Schlauch und die Anschlüsse so weit wie möglich.

12. FEHLERERKENNUNG



GEFAHR ! Stromschlag ! Verletzungsgefahr durch Stromschlag !

Warnung ! Vor allen Reparaturarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Die Herstellergarantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht wurden.

Die Einhaltung der Einsatzbedingungen und Anwendungsbereiche verringert das Risiko von Schäden und trägt zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Geräts bei. Abrasive Stoffe wie Sand in der Flüssigkeit beschleunigen den Verschleiß und verringern die Leistung der Pumpe.

Aufgrund der Beschaffenheit des Fördermediums muss die Pumpe regelmäßig gewartet und gespült werden.

Reinigen Sie die Pumpe und den Schwimmermechanismus mit Frischwasser, entfernen Sie Verschmutzungen und alle Ablagerungen, die sich auf und in der Pumpe

bilden können. Die Schrauben am Fuß können gelöst werden, um Zugang zur Wartung der Turbine zu erhalten. Um Risiken zu vermeiden, sollten alle weiteren Demontagen oder der Austausch von Teilen vom Hersteller oder einem Fachmann durchgeführt werden.

Frost kann erhebliche Schäden verursachen, wenn das Wasser in der Pumpe gefriert.

Deshalb muss die Pumpe vollständig entleert werden, wenn die Temperatur unter 5 °C fällt. Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen, frostfreien Ort.

Überprüfen Sie im Falle einer Störung, ob es sich um eine unsachgemäße Handhabung oder eine andere Ursache handelt, die nicht auf einen Defekt der Pumpe zurückzuführen

ist, z. B. einen Stromausfall.

In der folgenden Liste finden Sie mögliche Störungen, Ursachen und Tipps zur Behebung. Alle Maßnahmen müssen bei vom Stromnetz getrennter Pumpe durchgeführt werden. Wenn Sie die Pumpe nicht selbst reparieren können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundendienst. Größere Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Bitte beachten Sie, dass wir keine Haftung für Schäden übernehmen, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Die Pumpe fördert nicht.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie mit einem Gerät, das der GS-Norm (zertifizierte Sicherheit) entspricht, ob Spannung anliegt (beachten Sie die Sicherheitshinweise !). Überprüfen Sie auch, ob der Stecker richtig eingesteckt ist.
	Auslösung des thermischen Schutzes des Motors. (Bei Betrieb mit einer Flüssigkeit > 35 °C siehe Hinweis in den technischen Daten).	Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz, lassen Sie das System abkühlen und beheben Sie den Fehler.
	Der Startpegel ist nicht erreicht, der integrierte Schwimmer ist falsch eingestellt, nicht beweglich oder außer Betrieb.	Achten Sie darauf, dass die Pumpe vollständig mit Wasser bedeckt ist. Vertiefen Sie gegebenenfalls den Sumpf.
	Kondensator defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Laufrad ist blockiert.	Entfernen Sie das Hindernis.
	Der Niveauschalter ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Der Motor läuft, aber die Pumpe fördert keine Flüssigkeit.	Die Ansaugöffnung ist verstopft.	Entfernen Sie das Hindernis.
	Die Druckleitung ist verstopft.	Entfernen Sie das Hindernis.
	Lufteintritt in das Pumpengehäuse.	Starten Sie die Pumpe mehrmals, um die Luft herauszulassen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Die Pumpe schaltet sich nach kurzer Laufzeit aufgrund der Auslösung des Wärmeschutzes ab.	Die Stromversorgung entspricht nicht den Angaben auf dem Typenschild.	Überprüfen Sie mit einem GS-geprüften Gerät (zertifizierte Sicherheit), ob in den Leitungen des Anschlusskabels Spannung anliegt (Sicherheitshinweise beachten!).
	Feste Körper blockieren die Pumpe oder die Ansaugöffnung.	Beseitigen Sie die Blockierung.
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig.	Die Pumpe ist für diese Flüssigkeit nicht geeignet.
	Die Temperatur der Flüssigkeit ist zu hoch.	Stellen Sie sicher, dass die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit die Höchstwerte nicht überschreitet.
	Die Pumpe läuft trocken.	Beseitigen Sie die Ursachen für den Trockenlauf.
Die Pumpe schaltet sich zu häufig ein und aus.	Feste Körper bremsen die Turbine.	Entfernen Sie die Feststoffe.
	Die Netzspannung liegt außerhalb der Toleranz.	Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
	Motor oder Laufrad defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Pumpe startet oder schaltet sich nicht aus.	Der Schwimmer ist blockiert.	Entfernen Sie die Blockierung des Schwimmers.
	Der Schwimmer ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

13. GARANTIE

Diese Pumpe hat eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum. Eine Garantieverlängerung um weitere 2 Jahre ist unter www.spido.fr erhältlich, sofern sie innerhalb von maximal 30 Tagen nach dem Kauf aktiviert wird. Diese Garantie umfasst den kostenlosen Austausch defekter Teile oder des Geräts, wobei die Wahl dem Verkäufer überlassen bleibt, sofern das Gerät gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet wurde.

Diese Garantie deckt auch alle Folgen von Mängeln oder versteckten Fehlern ab (Artikel 1641 ff. des Bürgerlichen Gesetzbuches).

Gültigkeitsbedingungen der Garantie : Das

Gerät muss stets ordnungsgemäß und gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung behandelt worden sein. Das Gerät darf nicht verändert oder von einer anderen Person als dem autorisierten Kundendienst repariert oder anderweitig bearbeitet worden sein.

Die Garantie gilt nicht mehr in folgenden Fällen :

- Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung (insbesondere Frostschutz, Sandansaugung, Trockenlauf, falscher Stromanschluss ...),
- Reparaturversuche am Gerät,
- technische Änderungen am Gerät,
- Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen,

- Beschädigung/Vandalismus (Sturz oder Spuren von Stößen am Gerät),
- unsachgemäße Verwendung (z. B. industrielle Nutzung, Dauerbetrieb) und insbesondere : Durchlaufen von harten und schweren Partikeln (Steine), Durchlaufen einer übermäßigen Sandmenge, Wasser mit hohem Kalkgehalt ... ,
- mangelnde Wartung oder Reinigung.

Teile, die nach Ablauf der ersten 6 Monate von der Garantie ausgeschlossen sind (sofern diese Teile mit der Pumpe geliefert werden) : Aufhängeseil, Anschlussstück, Ablaufschlauch, Handgriff und Druckstange, Ventil, Verschlusskappen, Filterschlüssel, Filter und Tankblase.

Die Bearbeitung von Geräten unter Garantie erfolgt durch den Händler des Produkts. Dem Produkt müssen alle Zubehörteile und der Kaufbeleg oder die Originalrechnung sowie ein Schreiben beiliegen, in dem der Grund für die Rücksendung oder die festgestellten Störungsmerkmale erläutert werden.

14. INFORMATIONEN

1. Wenn Ihr Gerät nicht mehr funktioniert, überprüfen Sie zunächst, ob andere Ursachen wie eine Unterbrechung der Stromversorgung oder eine unsachgemäße Handhabung dafür

verantwortlich sein könnten.

2. Im Falle einer Reparatur : Legen Sie dem defekten Gerät bitte folgende Unterlagen bei :

- Rechnung
- Beschreibung des Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung beschleunigt die Reparatur).

Entfernen Sie vor dem Versand Ihres Geräts alle Zubehörteile, die nicht zum Originalzubehör der Pumpe gehören. Wir übernehmen keine Haftung, wenn diese Zubehörteile bei der Rücksendung der Pumpe fehlen.

Eine Liste der verfügbaren Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler.

ODREA bemüht sich, die wichtigsten Ersatzteile (sogenannte Verschleißteile) für dieses Produkt während und nach der Garantiezeit zu liefern. Die voraussichtliche Lebensdauer beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum des Produkts, das auf dem Typenschild angegeben ist.

Bei Garantieansprüchen oder Störungen wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihren Händler.



NUR FÜR EG-LÄNDER.

Werfen Sie Elektro-/Elektronikgeräte nicht in den Hausmüll !

Elektro-/Elektronikgeräte müssen separat gesammelt werden, um gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt/recycelt zu werden. Indem Sie Ihre Altgeräte dem Recycling zuführen, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallentsorgungsstelle.



EIGENSCHAPPEN / DETAILS

- 1 Druk poort
- 2 Pomp voet
- 3 Aqua sensor
- 4 Hoofdaansluitkabel
- 5 Handvat
- 6 Zuigpoort
- 7 Pomp behuizing
- 8 Verbindingspoort
- 9 Unie moer
- 10 Druk lijn

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u optimaal van alle functies kunt profiteren.

INHOUDSOPGAVE

1. Algemene veiligheidswaarschuwing
2. Beoogd gebruik
3. Technische gegevens
4. Automatische modus
5. Handmatige modus
6. Installeren van de pomp
7. Bedieningswaarschuwing
8. Het apparaat inschakelen
9. Het apparaat uitschakelen
10. Onderhoud en reiniging
11. Opslag / Winterbescherming
12. Problemen oplossen
13. Garantie
14. Informatie

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

1. Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
2. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het monteert, demonteert of reinigt.
3. Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren begrijpen.
4. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
5. Pompen zonder aanduiding dat ze vorstbestendig zijn, mogen bij vorst niet buiten worden gelaten.
6. Let op ! Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn serviceagent of personen met een vergelijkbare kwalificatie worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.
7. Maak uzelf vertrouwd met de werking, instellingen en functies. Volg de veiligheids- en gebruiksinstructies om mogelijke risico's en gevaren te voorkomen.
8. Neem contact op met een gekwalificeerd persoon of uw dealer als u na het lezen van de handleiding nog vragen hebt.
9. Bewaar de handleiding op een plaats die voor alle gebruikers toegankelijk is. Geef de handleiding ook door wanneer u het product aan anderen geeft.
10. Probeer het product op geen enkele manier te wijzigen. Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die door de fabrikant worden aanbevolen.
11. Gebruik het product alleen in overeenstemming met deze handleiding. Verkeerd gebruik en verkeerde behandeling leiden tot gevaar voor personen en eigendommen.
12. Gebruik het product niet als er zichtbare schade is. Controleer voor elk gebruik het

netsnoer, de stekker, de bevestigde slangen en de behuizing. Defecte producten moeten op de juiste wijze worden gerepareerd of verwijderd.

13. Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het snoer of het product beschadigd is of als er een storing optreedt.
14. Laat het product alleen repareren door een gekwalificeerde specialist. Onjuiste reparaties kunnen elektrische schokken of andere ongelukken veroorzaken.
15. Trek aan de stekker in plaats van aan het netsnoer om het product van de stroomvoorziening los te koppelen.
16. Gebruik verlengsnoeren die voldoen aan de technische vereisten van dit product als het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk is. Gebruik bij gebruik van producten buitenshuis een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.

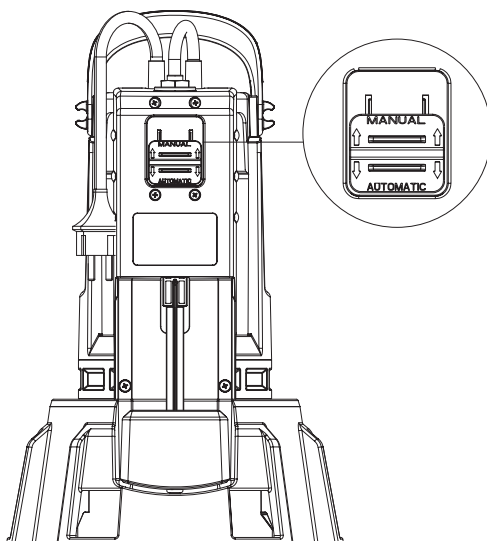
2. BEOOGD GEBRUIK

Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze handleiding, namelijk

1. Voor het verpompen van water met zwevende deeltjes tot 35 mm.
2. Voor het verwijderen van water uit een ondergelopen ruimte na overstroming door de zee of voor het leegpompen van een zwembad aan het einde van het seizoen.
3. De pomp mag niet continu worden gebruikt in een bassin of vijver voor waterrecycling.
4. Het water moet een neutrale pH-waarde hebben en mag geen chemische elementen of corrosieve stoffen bevatten (behalve bij het verpompen van zout zeewater of brak water).
5. Om veiligheidsredenen is het essentieel om de volledige handleiding te lezen vóór het eerste gebruik en alle instructies in de handleiding op te volgen.
6. Dit product is uitsluitend bedoeld voor particulier huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel of professioneel gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan beschreven.
7. Niet geschikt voor afvalwater (toiletten), vettig water (wastafels, wasmachines) of water met reinigingsmiddelen.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	ECS1000
Netspanning / frequentie	220-240 V 50 Hz
Stroomverbruik	1000 Watts
Max. debiet	21 000 liter / uur
Totale opvoerhoogte Max.	10 m
Onderdompelingsdiepte Max.	7 m
Watertemperatuur Min.-Max.	5-35 °C
Stroomkabel	H07RN-F
Beschermingsklasse	IPX8
Gewicht	6,8 kg
Afmetingen (mm)	265x265x405
Aansluiting uitlaat	F40/49 (1"1/2)
Grootte van vaste deeltjes Max.	35 mm



5. HANDMATIGE MODUS

De pomp wordt ingeschakeld wanneer de MANUAL AUTOMATIC-keuzeschakelaar in de stand MANUAL staat.

De pomp draait dan continu en stopt pas wanneer de gebruiker de stekker uit het stopcontact haalt.

Deze handmatige modus vereist dus volledige waakzaamheid, maar maakt het mogelijk om het maximale droogniveau van de pomp te bereiken (= niveau van de turbine).

4. AUTOMATISCHE MODUS

De pomp wordt ingeschakeld wanneer de vlotter de sensor naar het hoogste punt duwt. Na het pompen stopt de pomp wanneer de vlotter terugkeert naar de laagste stand.

6. INSTALLEREN VAN DE POMP

1. Plaats de pomp op een horizontaal en stabiel oppervlak in het water.

2. Als de pomp in een diepe put of een reeds ondergelopen ruimte moet worden neergelaten, kantel de pomp dan 45° om te voorkomen dat er lucht in blijft zitten. Het wordt aanbevolen om de pomp met een touw op te hangen als deze niet op een vlakke ondergrond kan worden geplaatst.

Draag de pomp niet aan de elektrische aansluitkabel.

7. BEDIENINGSWAARSCHUWING



Risico op ernstig letsel of overlijden door elektrische schok.

1. Gebruik de pomp alleen als er niemand in het water is.
2. Koppel alle elektrische apparaten in het water los van de stroomvoorziening voordat u het water ingaat.



De pomp is niet geschikt voor continu gebruik. Continu gebruik zal de levensduur van de pomp dienovereenkomstig verkorten. Dit is geen fonteinpomp en is niet bedoeld voor het recycleren van water in een bassin. Deze pomp is niet bedoeld voor aquacultuur.

8. HET APPARAAT INSCHAKELEN

Steek de stekker in het stopcontact. De pomp is klaar voor gebruik. De pomp start zodra het waterpeil het inschakelpunt bereikt.

9. HET APPARAAT UITSCHAKELEN

Koppel de stekker los.

Wanneer de pomp is uitgeschakeld, kan het resterende water in de leiding terugstromen via de inlaat van de pomp als er geen terugslagklep is gebruikt.

10. ONDERHOUD EN REINIGING



Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de pomp beschadigen, de werking van het apparaat aantasten en schadelijk zijn voor dieren, planten en het milieu.

Reinig het apparaat indien mogelijk met schoon water en een zachte borstel of spons ; verwijder hardnekkig vuil met geschikte schoonmaakmiddelen. Reinig het apparaat indien nodig, maar minstens twee keer per jaar.

Spoel na het reinigen alle onderdelen grondig af met schoon water.

Een hoog kalkgehalte is schadelijk voor de werking en de levensduur van de pomp : kalkaanslag op de vlotter, belemmering van de motorkoeling.

11. OPSLAG WINTERBESCHERMING

Winterbescherming

Het apparaat is niet vorstbestendig en moet worden verwijderd en opgeslagen als er temperaturen onder het vriespunt worden verwacht.

Hoe het apparaat correct op te slaan

Reinig het apparaat grondig.

Controleer het apparaat op beschadigingen en vervang beschadigde onderdelen.

Bewaar het apparaat op een droge en vorstvrije plaats.

Bescherm open aansluitingen tegen vocht en vuil.

Tap de slang en aansluitingen zoveel mogelijk af.

12. STORINGSDETECTIE



GEVAAR ! Elektrische schok ! Risico op letsel door elektrische schok !

Waarschuwing ! Haal voor elke reparatie de stekker uit het stopcontact.



De fabrieksgarantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik.

Het naleven van de gebruiksvoorwaarden en toepassingsgebieden vermindert het risico op schade en helpt de levensduur van uw apparaat te verlengen. Schurende stoffen zoals zand in de vloeistof versnellen de slijtage en verminderen de prestaties van de pomp.

Vanwege de aard van het verpompte water moet de pomp regelmatig worden onderhou-

den en gespoeld.

Reinig de pomp en het vlottermechanisme met zoet water, verwijder vuil en verwijder eventuele aanslag op en in de pomp.

De schroeven van de voet kunnen worden losgedraaid om toegang te krijgen tot de turbine voor onderhoud. Om risico's te voorkomen, moet elke andere demontage of vervanging van onderdelen worden uitgevoerd door de fabrikant of een gespecialiseerde technicus.

Vorst kan aanzienlijke schade veroorzaken als het water in de pomp bevriest. Daarom moet de pomp volledig worden geleegd wanneer de temperatuur onder 5 °C daalt. Bewaar de pomp op een droge, vorstvrije

plaats.

Controleer bij een storing of deze het gevolg is van onjuist gebruik of een andere oorzaak die niet te wijten is aan een defect aan de pomp, bijvoorbeeld een stroomstoring.

In de volgende lijst vindt u mogelijke storingen, de oorzaken en tips voor reparatie. Alle maatregelen moeten worden uitgevoerd wanneer de pomp is losgekoppeld van het elektriciteitsnet. Als u de pomp niet zelf kunt repareren, neem dan contact op met uw dealer of de klantenservice. Grote reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel. Houd er rekening mee dat wij niet aansprakelijk zijn voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
De pomp pompt niet.	Geen stroomvoorziening.	Controleer met een apparaat dat voldoet aan de GS-norm (gecertificeerde veiligheid) of er spanning aanwezig is (neem de veiligheidsvoorschriften in acht !). Controleer ook of de stekker goed is aangesloten.
	Thermische beveiliging van de motor is ingeschakeld. (Bij gebruik met een vloeistof > 35 °C, zie opmerking in de technische gegevens).	Koppel de pomp los, laat het systeem afkoelen en repareer de storing.
	Het startniveau is niet bereikt, de ingebouwde vlotter is verkeerd afgesteld, kan niet bewegen of is defect.	Zorg ervoor dat de pomp volledig onder water staat. Maak indien nodig de pompput dieper.
	Condensator defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	De turbine is geblokkeerd.	Verwijder de obstructie.
	De niveauschakelaar is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
De motor draait, maar de pomp pompt geen vloeistof.	De aanzuigopening is verstopt.	Verwijder de obstructie.
	De persleiding is verstopt.	Verwijder de obstructie.
	Er komt lucht in het pomphuis.	Start de pomp meerdere keren om de lucht eruit te laten lopen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
De pomp stopt na een korte periode van werking vanwege het ingrijpen van de thermische beveiliging.	De voeding voldoet niet aan de gegevens op het typeplaatje.	Controleer met een GS-gecertificeerd apparaat (gecertificeerde veiligheid) of er spanning op de aansluitkabels staat (neem de veiligheidsvoorschriften in acht !).
	Vaste stoffen blokkeren de pomp of de aanzuigopening.	Verwijder de blokkade.
	De vloeistof is te dik.	De pomp is niet geschikt voor deze vloeistof.
	De temperatuur van de vloeistof is te hoog.	Controleer of de temperatuur van de verpompte vloeistof de maximale waarden niet overschrijdt.
	De pomp draait droog.	Verhelp de oorzaken van het drooglopen.
De pomp start en stopt te vaak.	Vaste stoffen remmen de turbine af.	Verwijder de vaste stoffen.
	De netspanning ligt buiten de tolerantie.	Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
	De motor of het loopwiel is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
De pomp start of stopt niet.	De vlotter is geblokkeerd.	Maak de vlotter vrij.
	De vlotter is defect.	Neem contact op met de klantenservice.

13. GARANTIE

Deze pomp heeft een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Een garantieverlenging van 2 jaar is beschikbaar op www.spido.fr, op voorwaarde dat deze binnen 30 dagen na aankoop wordt geactiveerd. Deze garantie omvat de gratis vervanging van defecte onderdelen of het apparaat, waarbij de keuze aan de verkoper wordt overgelaten, op voorwaarde dat het apparaat conform de gebruiksaanwijzing is gebruikt.

Deze garantie dekt ook alle gevolgen van gebreken of verborgen gebreken (artikel 1641 en volgende van het Burgerlijk Wetboek).

Voorwaarden voor de geldigheid van de garantie : het apparaat moet altijd op de juiste wijze zijn gebruikt, volgens de instructies in deze handleiding. Het apparaat mag niet zijn gewijzigd of gerepareerd of anderszins zijn onderhouden door iemand anders dan de erkende klantenservice.

De garantie is niet meer van toepassing in de volgende gevallen :

- niet-naleving van de gebruiksaanwijzing (met name geen bescherming tegen vorst, pompen van zand, droog draaien, onjuiste elektrische aansluiting...),
- poging tot reparatie van het apparaat,
- technische wijzigingen aan het apparaat,
- gebruik van andere dan originele reserveonderdelen,
- beschadiging/kwaadwillige handelingen (val of sporen van schokken op het apparaat),
- oneigenlijk gebruik (bijv. industrieel gebruik, continu gebruik), en in het bijzonder : doorvoer van harde en zware deeltjes (stenen), doorvoer van een overmatige hoeveelheid zand, water met een hoog kalkgehalte ... ,
- gebrek aan onderhoud of reiniging.

Onderdelen die na de eerste 6 maanden van de garantie zijn uitgesloten (indien deze onderdelen bij de pomp worden geleverd) : ophangkabel, koppeling, afvoerslang, buis en persbuis, klep, pluggen, filtersleutel, filter en reservoirblaas.

De vervanging van apparaten onder garantie wordt verzorgd door de verkoper van het product. Het product moet vergezeld gaan van alle accessoires en het kassaticket of de originele factuur, evenals een brief waarin de reden voor het retourneren of de geconstateerde storingssymptomen worden uitgelegd.

14. INFORMATIE

1. Als uw apparaat niet meer werkt, controleer dan eerst of er andere oorzaken zijn, zoals een stroomstoring of onjuist gebruik.
2. In geval van reparatie : zorg ervoor dat het defecte apparaat vergezeld gaat van de volgende documenten :

- factuur

- beschrijving van de storing (een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving versnelt de reparatie).

Verwijder alle accessoires die niet tot de originele onderdelen van de pomp behoren voordat u uw apparaat opstuurt. Wij zijn niet aansprakelijk als deze accessoires bij het inleveren van de pomp ontbreken.

Neem contact op met uw dealer voor een lijst met beschikbare onderdelen.

ODREA stelt alles in het werk om de belangrijkste reserveonderdelen (slijtageonderdelen) voor dit product te leveren, zowel binnen als buiten de garantieperiode. De verwachte levensduur is 10 jaar vanaf de productiedatum van het product, die vermeld staat op het typeplaatje.

Neem bij garantieclaims of storingen uitsluitend contact op met uw dealer.



ALLEEN VOOR EG-LANDEN.

Gooi elektrische/elektronische apparaten niet bij het huisvuil !

Elektrische/elektronische apparaten moeten apart worden ingezameld om te worden verwijderd/gerecycled in overeenstemming met de geldende regelgeving. Door uw apparatuur aan het einde van de levensduur naar de recycling te brengen, draagt u bij aan de bescherming van het milieu. Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst.



CARACTERÍSTICAS / DETALLES

- 1 Puerto de presión
- 2 Pie de bomba
- 3 Sensor de agua
- 4 Cable de conexión principal
- 5 Asa de transporte
- 6 Puerto de succión
- 7 Carcasa de bomba
- 8 Puerto de conexión
- 9 tuerca de unión
- 10 Línea de presión

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento para asegurarse de poder beneficiarse plenamente de todas las funciones.

TABLA DE CONTENIDO

1. Advertencia general de seguridad
2. Uso previsto
3. Datos técnicos
4. Modo automático
5. Modo manual
6. Instalación de la bomba
7. Advertencia de operación
8. Encendido de la unidad
9. Apagar la unidad
10. Mantenimiento y limpieza
11. Almacenamiento
Protección invernal
12. Solución de problemas
13. Garantía
14. Información

1. ADVERTENCIA GENERAL DE SEGURIDAD

1. Este aparato no debe ser utilizado por niños.
2. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños. Desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
3. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
4. Los niños no deben jugar con el aparato.
5. Las bombas que no indiquen que están protegidas contra los efectos del hielo no deben dejarse al aire libre en caso de heladas.
6. ¡ Atención ! Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar cualquier riesgo para la seguridad.
7. Familiarícese con el funcionamiento, los ajustes y las funciones. Siga las instrucciones de seguridad y uso para evitar posibles riesgos y peligros.
8. Póngase en contacto con una persona cualificada o con su distribuidor si tiene alguna pregunta después de leer el manual de instrucciones.
9. Conserve el manual de instrucciones de forma que sea accesible para todos los usuarios. Entréguelo también cuando ceda el producto a otras personas.
10. No intente modificar el producto de ninguna manera. Utilice únicamente los accesorios y complementos recomendados por el fabricante.
11. Utilice el producto únicamente de acuerdo con este manual de instrucciones. El uso y manejo incorrectos pueden provocar peligros para las personas y los bienes.
12. No utilice el producto si presenta daños visibles. Compruebe el cable de alimentación,

el enchufe, los tubos conectados y la carcasa antes de cada uso. Los productos defectuosos deben repararse o desecharse de forma adecuada.

13. Desenchufe inmediatamente el producto de la fuente de alimentación si el cable o el producto están dañados o en caso de avería.
14. Haga reparar el producto únicamente por un especialista cualificado. Las reparaciones incorrectas pueden provocar descargas eléctricas u otros accidentes.
15. Tire del enchufe en lugar del cable de alimentación para desconectar el producto de la fuente de alimentación.
16. Si es inevitable utilizar un cable alargador, utilice uno que cumpla con los requisitos técnicos de este producto. Cuando utilice productos en el exterior, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores

2. USO PREVISTO

Utilice únicamente el producto descrito en este manual de la siguiente manera

1. Para bombear agua cargada con partículas en suspensión de hasta 35 mm.
2. Para evacuar el agua de un local inundado tras una inundación marina o vaciar una piscina al final de la temporada.
3. La bomba no puede utilizarse de forma continua en un estanque o una piscina para reciclar agua.
4. El agua debe tener un pH neutro y no contener ningún elemento químico ni sustancia corrosiva (excepto el bombeo de agua salada o salobre).
5. Por razones de seguridad, es esencial leer todo el manual de instrucciones antes del primer uso y seguir todas las instrucciones que contiene.
6. Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico privado, y no al uso comercial o profesional. No debe utilizarse para fines distintos a los descritos.
7. No apto para aguas residuales (inodoros), grasas (lavabos, lavadoras) o con detergentes.

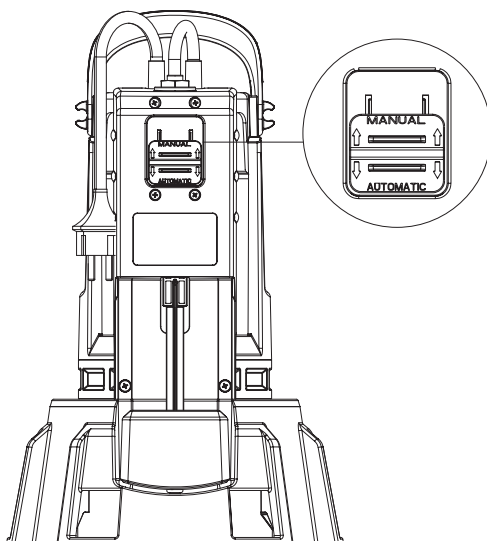
3. DATOS TÉCNICOS

Modelo	ECS1000
Tensión de red / frecuencia	220-240 V 50 Hz
Potencia absorbida	1000 Watts
Caudal máx.	21 000 l/h
Altura de presión total Máx.	10 m
Profundidad de inmersión Máx.	7 m
Temperatura del agua Mín.-Máx.	5-35 °C
Cable de alimentación	H07RN-F
Clase de protección	IPX8
Peso	6,8 kg
Dimensiones (mm)	265x265x405
Conexión de salida	F40/49 (1"1/2)
Tamaño de las partículas sólidas bombeadas Máx.	35 mm

	Altura de agua requerida	Altura de agua residual
AUTO	160 mm	70 mm
MANUAL	70 mm	45 mm

4. MODO AUTOMÁTICO

La bomba se enciende cuando el flotador empuja el sensor hacia arriba. Después de bombear, se detiene cuando el flotador vuelve a la posición baja.



5. MODO MANUAL

La bomba se pone en marcha cuando el selector MANUAL AUTOMATIC se coloca en la posición MANUAL.

La bomba funciona entonces de forma forzada y solo se detendrá cuando el usuario la desconecte.

Por lo tanto, este modo manual requiere mucha atención, pero permite alcanzar el nivel máximo de drenaje de la bomba (= nivel de la turbina).

6. INSTALACIÓN DE LA BOMBA

1. Instale la bomba sobre una superficie horizontal y estable en el agua.
2. Si debe sumergirse en un pozo profundo o en un local ya inundado, incline la bomba 45° para que no quede aire atrapado en su interior; se recomienda suspender la bomba con una cuerda si no es posible colocarla sobre una superficie plana.

No la transporte por el cable de conexión eléctrica.

7. ADVERTENCIA DE OPERACIÓN



Riesgo de lesiones graves o muerte por descarga eléctrica.

1. Utilice la bomba solo si no hay nadie en el agua.
2. Desconecte todos los aparatos eléctricos que se encuentren en el agua de la fuente de alimentación antes de entrar en el agua.



La bomba no está diseñada para un funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo reducirá la vida útil de la bomba en consecuencia. No es una bomba para fuentes, ni está diseñada para reciclar el agua de un estanque. Esta bomba no está diseñada para la acuicultura.

8. ENCENDIDO DE LA UNIDAD

Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. La bomba está lista para funcionar. La bomba se pone en marcha tan pronto como el nivel del agua alcanza la altura de activación.

9. APAGAR LA UNIDAD

Desenchufe el cable de alimentación.

Cuando la bomba está apagada, el agua residual en la tubería puede refluir por la entrada de la bomba si no se ha utilizado la válvula antirretorno.

10. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



No utilice productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos agentes pueden dañar la bomba, alterar el funcionamiento del aparato y perjudicar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

Si es posible, limpie el aparato con agua limpia y un cepillo suave o una esponja ; elimine la suciedad persistente con productos de limpieza adecuados.

Limpie el aparato cuando sea necesario, pero al menos dos veces al año.

Después de la limpieza, enjuague bien todas las piezas con agua dulce.

Un contenido elevado de cal perjudica el funcionamiento de la bomba y su vida útil : incrustaciones en el flotador, dificultad para enfriar el motor.

11. ALMACENAMIENTO PROTECCIÓN INVERNAL

Protección invernol

El aparato no es resistente a las heladas y debe retirarse y almacenarse si se prevén temperaturas bajo cero.

Cómo almacenar correctamente el aparato

Limpie cuidadosamente el aparato.

Compruebe el aparato para detectar cualquier daño y sustituya los componentes dañados.

Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.

Proteja los conectores abiertos de la humedad y la suciedad.

Vacíe la manguera y las conexiones en la medida de lo posible.

12. DETECCIÓN DE AVERÍAS



¡ PELIGRO ! ¡ Descarga eléctrica !
¡ Riesgo de lesiones por descarga eléctrica !

¡ Advertencia ! Antes de realizar cualquier reparación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.



La garantía del fabricante no cubre los daños causados por un manejo inadecuado.

El cumplimiento de las condiciones de uso y los ámbitos de aplicación reduce el riesgo de daños y ayuda a prolongar la vida útil de su aparato. Los materiales abrasivos, como la arena en el líquido, aceleran el desgaste y reducen el rendimiento de la bomba. Debido a la naturaleza del agua transportada, la bomba requiere un mantenimiento y un lavado regulares.

Limpie la bomba y el mecanismo del flotador con agua dulce, elimine la suciedad y cualquier incrustación que pueda producirse en la bomba y en su interior. Es posible desenroscar los tornillos de la base para acceder al mantenimiento de la turbina. Para evitar riesgos, cualquier otro desmontaje o sustitución de piezas debe ser realizado por el fabricante

o un técnico especializado.

El hielo puede causar daños considerables si el agua de la bomba se congela. Por eso es necesario vaciar completamente la bomba cuando la temperatura descienda por debajo de los 5 °C. Guarde la bomba en un lugar seco, protegido de las heladas.

En caso de avería, compruebe si se trata de un manejo inadecuado o de otra causa que no se deba a un defecto de la bomba, por ejemplo, un fallo eléctrico.

En la siguiente lista encontrará posibles

averías, sus causas y consejos para la reparación. Todas las medidas deben realizarse con la bomba desconectada de la red eléctrica. Si no puede reparar la bomba usted mismo, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa. Las reparaciones importantes solo deben ser realizadas por personal especializado. Tenga en cuenta que no nos hacemos responsables de los daños causados por un manejo inadecuado.

Avería	Posible causa	Eliminación
La bomba no bombea.	Falta de alimentación.	Compruebe con un aparato conforme a la norma GS (seguridad certificada) la presencia de tensión (¡respete las consignas de seguridad!). Compruebe también si el enchufe está bien enchufado.
	Intervención de la protección térmica del motor. (En caso de funcionamiento con un fluido > 35 °C, consulte la nota en las características técnicas).	Desconecte la bomba, deje enfriar el sistema y repare la avería.
	No se alcanza el nivel de arranque, el flotador integrado está mal ajustado, no se mueve o está fuera de servicio.	Asegúrese de que el agua cubra completamente la bomba. Si es necesario, profundice el sumidero.
	Condensador defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio posventa.
	La turbina está bloqueada.	Retire el obstáculo.
	El interruptor de nivel está averiado.	Póngase en contacto con el servicio posventa.
El motor gira, pero la bomba no bombea líquido.	La boca de aspiración está obstruida.	Retire el obstáculo.
	La tubería de impulsión está obstruida.	Retire el obstáculo.
	Entrada de aire en el cuerpo de la bomba.	Ponga en marcha la bomba varias veces para purgar el aire.

Avería	Posible causa	Eliminación
La bomba se detiene tras un breve periodo de funcionamiento debido a la intervención del protector térmico.	La alimentación no se ajusta a los datos de la placa.	Compruebe con un aparato conforme a la norma GS (seguridad certificada) si hay tensión en los conductos del cable de conexión (¡ respete las instrucciones de seguridad !).
	Hay cuerpos sólidos bloqueando la bomba o la abertura de aspiración.	Elimine el bloqueo.
	El líquido es demasiado espeso.	La bomba no es apta para este líquido.
	La temperatura del líquido es demasiado alta.	Compruebe que la temperatura del líquido bombeado no supere los valores máximos.
	La bomba funciona en seco.	Elimine las causas del funcionamiento en seco.
La bomba se pone en marcha y se detiene con demasiada frecuencia.	Los cuerpos sólidos frenan la turbina.	Retire los cuerpos sólidos.
	La tensión de la red está fuera de tolerancia.	Asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con los datos indicados en la placa.
	El motor o la rueda de rodadura están averiados.	Póngase en contacto con el servicio posventa.
La bomba no arranca o no se apaga.	El flotador está bloqueado.	Desbloquee el flotador.
	El flotador está averiado.	Póngase en contacto con el servicio posventa.

13. GARANTÍA

Esta bomba tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Se ofrece una ampliación de la garantía de 2 años adicionales en www.spido.fr, siempre que se active en un plazo máximo de 30 días tras la compra. Esta garantía incluye la sustitución gratuita de las piezas defectuosas o del aparato, a elección del vendedor, siempre que se haya utilizado de conformidad con las instrucciones.

Esta garantía también cubre todas las consecuencias de los defectos o vicios ocultos (artículo 1641 y siguientes del Código Civil).

Condiciones de validez de la garantía : el aparato debe haber sido manipulado siempre de forma adecuada, siguiendo las instrucciones de este manual. El aparato no debe haber sido

modificado ni haber sido objeto de reparación u otra intervención por parte de una persona que no sea el Servicio Posventa autorizado.

La garantía no se aplica en los siguientes casos :

- incumplimiento de las instrucciones (en particular, falta de protección contra las heladas, bombeo de arena, funcionamiento en seco, conexión eléctrica incorrecta, etc.),
- intento de reparación del aparato,
- modificaciones técnicas del aparato,
- uso de piezas de repuesto que no sean las originales,
- daños/actos de malicia (caídas o marcas de

golpes en el aparato),

- uso inadecuado (por ejemplo, uso industrial, funcionamiento continuo) y, en particular : paso de partículas duras y pesadas (piedras), paso de una cantidad excesiva de arena, agua con alto contenido en cal... ,

- falta de mantenimiento o limpieza.

Piezas excluidas de la garantía más allá de los primeros 6 meses (en caso de que estas piezas se suministren con la bomba) : cable de suspensión, racor, tubo de evacuación, mango y varilla de impulsión, válvula, tapones, llave de filtro, filtro y vejiga del depósito.

La cobertura de los aparatos en garantía corre a cargo del distribuidor del producto. El producto debe ir acompañado de todos sus accesorios y del ticket de compra o la factura original, así como de una carta en la que se explique el motivo de la devolución o los síntomas de avería observados.

14. INFORMACIÓN

1. Si su aparato deja de funcionar, compruebe primero si hay otras causas, como un corte en el suministro eléctrico o un manejo inadecuado.



SÓLO PARA PAÍSES DE LA CE.

¡ No tire los aparatos eléctricos/electrónicos a la basura (residuos domésticos) !

Los equipos eléctricos/electrónicos deben recogerse por separado para su eliminación/reciclaje de acuerdo con la normativa vigente. Al enviar sus equipos al final de su vida útil al canal de reciclaje correspondiente, contribuye a proteger el medio ambiente. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su servicio local de tratamiento de residuos.

2. En caso de reparación : asegúrese de que el aparato defectuoso vaya acompañado de los siguientes documentos :

- factura

- descripción de la avería (una descripción lo más precisa posible acelerará la reparación).

Antes de enviar su aparato, retire todos los accesorios que no formen parte de los componentes originales suministrados con la bomba. No nos hacemos responsables en caso de que falten estos accesorios al entregar la bomba.

Para obtener la lista de piezas disponibles, póngase en contacto con su distribuidor.

ODREA hace todo lo posible por suministrar las piezas de repuesto principales (denominadas de desgaste) para este producto, tanto dentro como fuera del periodo de garantía. La duración prevista es de 10 años a partir de la fecha de fabricación del producto, que figura en la placa de características del mismo.

En caso de solicitar una intervención en garantía o en caso de avería, póngase en contacto exclusivamente con su distribuidor.



CARATTERISTICHE/DETTAGLI

- ① Porta di pressione
- ② Piede della pompa
- ③ Sensore dell'acqua
- ④ Cavo di collegamento principale
- ⑤ Maniglia per il trasporto
- ⑥ Porta di aspirazione
- ⑦ Alloggiamento della pompa
- ⑧ Porta di connessione
- ⑨ Dado dell'Unione
- ⑩ Linea di pressione

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per assicurarsi di poter beneficiare appieno di tutte le funzionalità.

SOMMARIO

1. Avvertenza generale di sicurezza
2. Destinazione d'uso
3. Dati tecnici
4. Modalità automatica
5. Modalità manuale
6. Installazione della pompa
7. Avvertimento sul funzionamento
8. Accensione dell'unità
9. Spegnimento dell'unità
10. Manutenzione e pulizia
11. Conservazione / Protezione invernale
12. Risoluzione dei problemi
13. Garanzia
14. Informazioni

1. AVVERTENZA GENERALE DI SICUREZZA

1. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.

2. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

3. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza, purché siano state istruite o sorvegliate sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che esso comporta.

4. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

5. Le pompe senza indicazione di protezione dal gelo non devono essere lasciate all'aperto in caso di gelo.

6. Attenzione ! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persona con qualifiche simili per evitare rischi per la sicurezza.

7. Familiarizzate con il funzionamento, le impostazioni e le funzioni. Seguite le istruzioni di sicurezza e d'uso per evitare possibili rischi e pericoli.

8. Se dopo aver letto il manuale di istruzioni avete domande, contattate una persona qualificata o il vostro rivenditore.

9. Conservate il manuale di istruzioni in modo che sia accessibile a tutti gli utenti. Consegnatelo anche quando cedete il prodotto ad altri.

10. Non tentare di modificare il prodotto in alcun modo. Utilizzare solo accessori e componenti raccomandati dal produttore.

11. Utilizzare il prodotto solo in conformità con il presente manuale di istruzioni. Un uso improprio e una manipolazione scorretta comportano pericoli per le persone e i beni.

12. Non utilizzare il prodotto se presenta danni visibili. Controllare il cavo di alimentazione,

la spina, i tubi collegati e l'involucro prima di ogni utilizzo. I prodotti difettosi devono essere riparati o smaltiti in modo appropriato.

13. Scollegare immediatamente il prodotto dall'alimentazione elettrica se il cavo o il prodotto sono danneggiati o in caso di guasto.

14. Far riparare il prodotto solo da un tecnico qualificato. Riparazioni non corrette possono causare scosse elettriche o altri incidenti.

15. Per scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica, tirare la spina piuttosto che il cavo di alimentazione.

16. Se è inevitabile l'uso di una prolunga, utilizzare prolunghe conformi ai requisiti tecnici di questo prodotto. Quando si utilizzano prodotti all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.

2. DESTINAZIONE D'USO

Utilizzare il prodotto descritto nel presente manuale esclusivamente come segue

1. Per pompare acqua contenente particelle in sospensione fino a 35 mm.

2. Per evacuare l'acqua da un locale allagato in seguito a inondazione marina o per svuotare una piscina a fine stagione.

3. La pompa non può essere utilizzata in modo continuativo in un bacino o in uno stagno per il riciclaggio dell'acqua.

4. L'acqua deve avere un pH neutro e non contenere sostanze chimiche o corrosive (ad eccezione del pompaggio di acqua marina salata o salmastra).

5. Per motivi di sicurezza, è fondamentale leggere integralmente il manuale di istruzioni prima del primo utilizzo e rispettare tutte le istruzioni in esso contenute.

6. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico privato e non all'uso commerciale o professionale. Non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli descritti.

7. Non adatto per acque reflue (WC), acque grasse (lavandini, lavatrici) o con detersivi.

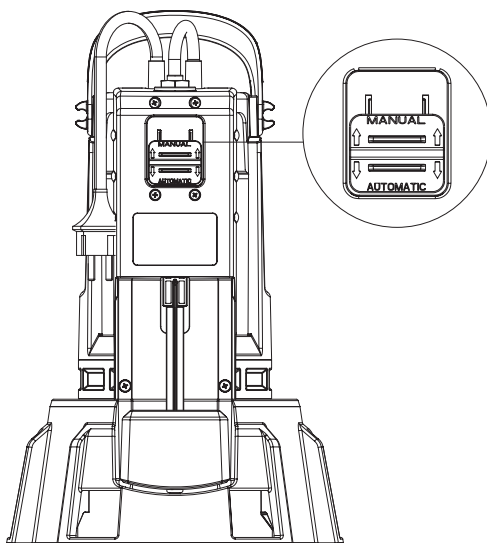
3. DATI TECNICI

Modello	ECS1000
Tensione di rete / frequenza	220-240 V 50 Hz
Potenza assorbita	1000 Watts
Portata massima	21 000 litro / ora
Prevalenza totale Max.	10 m
Profondità di immersione Max.	7 m
Temperatura dell'acqua Min.-Max.	5-35 °C
Cavo di alimentazione	H07RN-F
Classe di protezione	IPX8
Peso	6,8 kg
Dimensioni (mm)	265x265x405
Connessione di uscita	F40/49 (1"1/2)
Dimensione delle particelle solide pompate Max.	35 mm

	Hauteur d'eau requis	Hauteur d'eau résiduelle
AUTO	160 mm	70 mm
MANUAL	70 mm	45 mm

4. MODALITÀ AUTOMATICA

La pompa si accende quando il galleggiante spinge il sensore nella posizione alta. Dopo il pompaggio, si spegne quando il galleggiante torna nella posizione bassa.



5. MODALITÀ MANUALE

La pompa viene avviata solo quando il selettore MANUAL AUTOMATIC è posizionato su MANUAL.

La pompa è quindi in funzione forzata e si fermerà solo quando l'utente la scollegherà. Questa modalità manuale richiede quindi la massima attenzione, ma consente di raggiungere il livello massimo di prosciugamento della pompa (= livello della turbina).

Questa modalità manuale richiede quindi la massima attenzione, ma consente di raggiungere il livello massimo di prosciugamento della pompa (= livello della turbina).

6. INSTALLAZIONE DELLA POMPA

1. Installare la pompa su una superficie orizzontale e stabile nell'acqua.
2. Se deve essere calata in un pozzo profondo o in un locale già allagato, inclinare la pompa di 45° per evitare che l'aria rimanga intrappolata all'interno - si consiglia di sospendere la pompa con una corda se non è possibile appoggiarla su una superficie piana.
Non trasportarla utilizzando il cavo di collegamento elettrico.

7. AVVERTIMENTO SUL FUNZIONAMENTO



Rischio di lesioni gravi o morte per folgorazione.

1. Azionare la pompa solo se non ci sono persone in acqua.
2. Scollegare tutti gli apparecchi elettrici presenti in acqua dall'alimentazione elettrica prima di entrare in acqua.



La pompa non è adatta al funzionamento continuo. Il funzionamento continuo ridurrà di conseguenza la durata della pompa. Non è una pompa per fontane, né è progettata per il riciclaggio dell'acqua in una vasca. Questa pompa non è progettata per l'acquacoltura.

8. ACCENSIONE DELL'UNITÀ

Inserire la spina di alimentazione nella presa. La pompa è pronta per funzionare. La pompa si avvia non appena il livello dell'acqua raggiunge l'altezza di attivazione.

9. SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ

Scollegare la spina di alimentazione.

Quando la pompa è spenta, l'acqua residua nel tubo può rifluire attraverso l'ingresso della pompa.

10. MANUTENZIONE E PULIZIA



Non utilizzare detergenti aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare la pompa, alterare il funzionamento dell'apparecchio e nuocere agli animali, alle piante e all'ambiente.

Se possibile, pulire l'apparecchio con acqua pulita e una spazzola morbida o una spugna; rimuovere lo sporco ostinato con detergenti adeguati.

Pulire l'apparecchio secondo necessità, ma almeno due volte all'anno.

Dopo la pulizia, risciacquare accuratamente tutte le parti con acqua dolce.

Un elevato contenuto di calcare compromette il funzionamento della pompa e ne riduce la durata: incrostazioni sul galleggiante, difficoltà di raffreddamento del motore.

11. CONSERVAZIONE / PROTEZIONE INVERNALE

Protezione invernale

L'apparecchio non è resistente al gelo e deve essere rimosso e riposto se sono previste temperature negative.

Come riporre correttamente l'apparecchio

Pulire accuratamente l'apparecchio.

Controllare l'apparecchio per individuare eventuali danni e sostituire i componenti danneggiati.

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Proteggere i connettori aperti dall'umidità e dallo sporco.

Svuotare/drenare il tubo e i raccordi il più possibile.

12. RILEVAMENTO DEI GUASTI



PERICOLO ! Scossa elettrica !

Rischio di lesioni da scossa elettrica !

Avvertenza ! Prima di qualsiasi intervento di riparazione, scollegare la spina dalla presa.



La garanzia del produttore non copre i danni causati da un uso improprio.

Il rispetto delle condizioni d'uso e dei campi di applicazione riduce il rischio di danni e contribuisce a prolungare la durata dell'apparecchio. I materiali abrasivi come la sabbia presenti nel liquido accelerano l'usura e riducono le prestazioni della pompa.

A causa della natura delle acque trasportate, la pompa richiede una manutenzione e un risciacquo regolari.

Pulire la pompa e il meccanismo del galleggiante con acqua dolce, rimuovere lo sporco ed eliminare eventuali incrostazioni che potrebbero formarsi sulla pompa e al suo interno. È possibile svitare le viti del piede per accedere

alla manutenzione della turbina. Per evitare rischi, qualsiasi altro smontaggio o sostituzione di parti deve essere effettuato dal produttore o da un tecnico specializzato.

Il gelo può causare danni considerevoli se l'acqua nella pompa gela. Per questo motivo è necessario svuotare completamente la pompa quando la temperatura scende sotto i 5 °C. Conservare la pompa in un luogo asciutto, al riparo dal gelo.

In caso di guasto, verificare se si tratta di un uso improprio o di un'altra causa non dovuta a un difetto della pompa, ad esempio un guasto elettrico.

Nel seguente elenco sono riportati i possibili guasti, le cause e i consigli per la riparazione.

Tutte le operazioni devono essere eseguite quando la pompa è scollegata dalla rete elettrica. Se non è possibile riparare la pompa da soli, contattare il rivenditore o il servizio di assistenza. Riparazioni importanti devono essere eseguite solo da personale specializzato. Si prega di notare che non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Malfunzionamento	Possibile causa	Eliminazione
La pompa non pompa.	Assenza di alimentazione.	Verificare con un apparecchio conforme alla norma GS (sicurezza certificata) la presenza di tensione (rispettare le norme di sicurezza !). Verificare anche che la spina sia inserita correttamente.
	Intervento della protezione termica del motore. (In caso di funzionamento con un fluido > 35 °C, vedere la nota nelle caratteristiche tecniche).	Scollegare la pompa, lasciare raffreddare il sistema, riparare il guasto.
	Il livello di avvio non è stato raggiunto, il galleggiante integrato è regolato male, non è mobile o è fuori servizio.	Assicurarsi che l'acqua copra completamente la pompa. Se necessario, approfondire il pozzetto.
	Condensatore difettoso.	Contattare il servizio di assistenza.
	La turbina è bloccata.	Rimuovere l'ostacolo.
	L'interruttore di livello è guasto.	Contattare il servizio di assistenza.
Il motore gira ma la pompa non pompa liquido.	L'orifizio di aspirazione è ostruito.	Rimuovere l'ostacolo.
	La tubazione di mandata è ostruita.	Rimuovere l'ostacolo.
	Entrata di aria nel corpo della pompa.	Avviare la pompa più volte per svuotarla dall'aria.

Malfunzionamento	Possibile causa	Eliminazione
La pompa si arresta dopo un breve periodo di funzionamento a causa dell'intervento del dispositivo di protezione termica.	L'alimentazione non è conforme ai dati riportati sulla targhetta.	Controllare con un apparecchio conforme alla norma GS (sicurezza certificata) la presenza di tensione nei cavi di collegamento (rispettare le norme di sicurezza !).
	Corpi solidi bloccano la pompa o l'orifizio di aspirazione.	Rimuovere il blocco.
	Il liquido è troppo denso.	La pompa non è adatta a questo liquido.
	La temperatura del liquido è troppo elevata.	Verificare che la temperatura del liquido pompato non superi i valori massimi.
	Funzionamento a secco della pompa.	Eliminare le cause del funzionamento a secco.
La pompa si avvia e si arresta troppo frequentemente.	Corpi solidi frenano la turbina.	Rimuovere i corpi solidi.
	La tensione di rete è fuori tolleranza.	Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati indicati sulla targhetta.
	Motore o ruota di scorrimento guasti.	Contattare il servizio di assistenza.
La pompa non si avvia o non si spegne.	Il galleggiante è bloccato.	Sbloccare il galleggiante.
	Il galleggiante è guasto.	Contattare il servizio di assistenza.

13. GARANZIA

Questa pompa è coperta da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. È possibile estendere la garanzia di ulteriori 2 anni sul sito www.spido.fr, a condizione che venga attivata entro 30 giorni dall'acquisto.

La garanzia comprende la sostituzione gratuita dei componenti difettosi o dell'apparecchio, a discrezione del venditore, a condizione che l'uso sia conforme alle istruzioni.

La garanzia copre anche tutte le conseguenze di difetti o vizi occulti (articolo 1641 e seguenti del Codice Civile).

Condizioni di validità della garanzia : l'apparecchio deve essere sempre stato utilizzato in modo adeguato, seguendo le istruzioni del presente manuale. L'apparecchio non deve es-

sere stato modificato o sottoposto a riparazioni o altri interventi da parte di persone diverse dal Servizio Post-Vendita autorizzato.

La garanzia non è più valida nei seguenti casi :

- mancato rispetto delle istruzioni (in particolare mancata protezione dal gelo, pompaggio di sabbia, funzionamento a secco, collegamento elettrico errato...),
- tentativo di riparazione dell'apparecchio,
- modifiche tecniche dell'apparecchio,
- utilizzo di pezzi di ricambio non originali,
- danni/atti di vandalismo (caduta o segni di urti sull'apparecchio),
- uso improprio (ad es. uso industriale, funzionamento continuo) e in particolare : passaggio di particelle dure e pesanti (ciottoli), pas-

saggio di una quantità eccessiva di sabbia, acqua con elevato contenuto di calcare... ,

- mancata manutenzione o pulizia.

Parti escluse dalla garanzia oltre i primi 6 mesi (nel caso in cui tali parti siano fornite con la pompa) : fune di sospensione, raccordo, tubo di scarico, manico e asta di mandata, valvola, tappi, chiave del filtro, filtro e camera d'aria del serbatoio.

La gestione dei dispositivi in garanzia è assicurata dal rivenditore del prodotto. Il prodotto deve essere accompagnato da tutti i suoi accessori e dallo scontrino o dalla fattura originale, nonché da una lettera che spieghi il motivo del reso o i sintomi del guasto riscontrato.

14. INFORMAZIONI

1. Se il vostro apparecchio non funziona più, verificate innanzitutto se la causa potrebbe essere dovuta ad altri motivi, come un'interruzione dell'alimentazione elettrica o un uso improprio.

2. In caso di riparazione : assicuratevi che l'apparecchio difettoso sia accompagnato dai seguenti documenti :

- fattura

- descrizione del guasto (una descrizione il più precisa possibile accelererà la riparazione).

Prima di inviare il dispositivo, rimuovere tutti gli accessori che non fanno parte dei componenti originali forniti con la pompa. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di mancata consegna di tali accessori insieme alla pompa.

Per ottenere l'elenco dei ricambi disponibili, rivolgersi al proprio rivenditore.

ODREA si impegna a fornire i principali pezzi di ricambio (detti di usura) per questo prodotto sia in garanzia che fuori garanzia. La durata prevista è di 10 anni dalla data di fabbricazione del prodotto, riportata sulla targhetta identificativa dello stesso. In caso di richiesta di intervento in garanzia o di guasti, si prega di contattare esclusivamente il proprio rivenditore.



SOLO PER I PAESI DELLA CE.

Non gettare gli apparecchi elettrici/elettronici nella spazzatura (rifiuti domestici) !

Gli apparecchi elettrici/elettronici devono essere raccolti separatamente per essere smaltiti/riciclati in conformità con la normativa vigente. Smaltendo i vostri apparecchi a fine vita attraverso il canale di riciclaggio, contribuite alla protezione dell'ambiente. Per qualsiasi domanda, rivolgetevi al vostro servizio locale di smaltimento dei rifiuti.



CARACTERÍSTICAS / DETALHES

- 1 Porta de pressão
- 2 Pé de bomba
- 3 Sensor aquático
- 4 Cabo de conexão principal
- 5 Alça de transporte
- 6 Porta de sucção
- 7 Carcaça da bomba
- 8 Porta de conexão
- 9 Porca da união
- 10 Linha de pressão

Leia estas instruções de operação com atenção para garantir que você possa aproveitar ao máximo todos os recursos.

ÍNDICE

1. Aviso geral de segurança
2. Uso pretendido
3. Dados técnicos
4. Modo automático
5. Modo manual
6. Instalando a bomba
7. Aviso de Operação
8. Ligando a unidade
9. Desligando a unidade
10. Manutenção e limpeza
11. Armazenamento / Proteção de inverno
12. Solução de problemas
13. Garantia
14. Informação

1. AVISO GERAL DE SEGURANÇA

1. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças.
2. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças. Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica antes de o montar, desmontar ou limpar.
3. Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
4. As crianças não devem brincar com o aparelho.
5. As bombas sem indicação de que são protegidas contra o efeito do gelo não devem ser deixadas ao ar livre em tempo de gelo.
6. Atenção ! Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar qualquer risco para a segurança.
7. Familiarize-se com o funcionamento, os ajustes e as funções. Siga as instruções de segurança e utilização para evitar possíveis riscos e perigos.
8. Contacte uma pessoa qualificada ou o seu revendedor se tiver dúvidas após ler o manual de instruções.
9. Guarde o manual de instruções de forma a que esteja acessível a todos os utilizadores. Transmita-o também quando entregar o produto a outras pessoas.
10. Não tente modificar o produto de forma alguma. Use apenas os acessórios e complementos recomendados pelo fabricante.
11. Use o produto apenas de acordo com este manual de instruções. O uso e manuseio incorretos podem causar riscos a pessoas e bens.
12. Não utilize o produto se houver danos visíveis. Verifique o cabo de alimentação, a ficha, os tubos fixados e a caixa antes de cada utilização. Os produtos defeituosos de-

vem ser reparados ou eliminados de forma adequada.

13. Desligue imediatamente o produto da alimentação elétrica se o cabo ou o produto estiver danificado ou em caso de avaria.

14. Mandar reparar o produto apenas por um especialista qualificado. Reparações incorretas podem causar choques elétricos ou outros acidentes.

15. Puxe a ficha em vez do cabo de alimentação para desligar o produto da alimentação elétrica.

16. Se for inevitável utilizar uma extensão, utilize extensões que correspondam aos requisitos técnicos deste produto. Quando utilizar produtos no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização no exterior.

2. USO PRETENDIDO

Utilize apenas o produto descrito neste manual da seguinte forma

1. Para bombear água com partículas em suspensão até 35 mm.
2. Para escoar água de um local inundado após submersão marinha ou esvaziar uma piscina no final da temporada.
3. A bomba não pode ser utilizada continuamente num tanque ou lago para reciclagem de água.
4. A água deve ter um pH neutro e não conter quaisquer elementos químicos ou substâncias corrosivas (exceto no caso de bombagem de água salgada ou salobra).
5. Por razões de segurança, é essencial ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização e respeitar todas as instruções nele contidas.
6. Este produto destina-se apenas a uso doméstico privado e não a uso comercial ou profissional. Não deve ser utilizado para outros fins que não os descritos.
7. Não adequado para águas residuais (WC), gordurosas (lavatórios, máquinas de lavar) ou com detergentes.

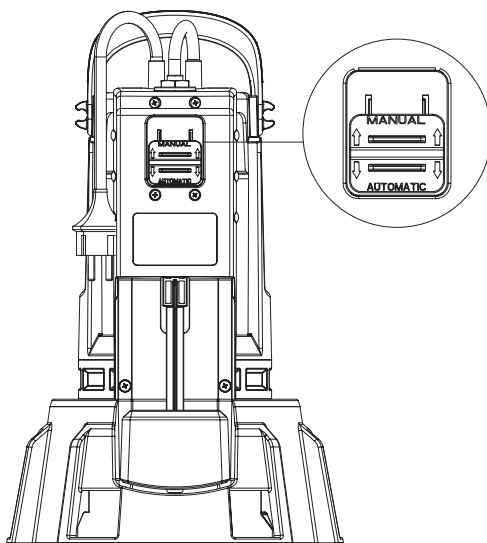
3. DADOS TÉCNICOS

Modelo	ECS1000
Tensão / frequência da rede eléctrica	220-240 V 50 Hz
Consumo de energia	1000 Watts
Caudal máximo	21 000 l/h
Cabeça de pressão total Max.	10 m
Profundidade de imersão Máx.	7 m
Temperatura da água Min.-Máx.	5-35 °C
Cabo de alimentação	H07RN-F
Classe de proteção	IPX8
Peso	6,8 kg
Dimensões (mm)	265x265x405
Ligação de saída	F40/49 (1"1/2)
Tamanho das partículas sólidas bombeadas Max.	35 mm

	Altura da água necessária	Altura da água residual
AUTO	160 mm	70 mm
MANUAL	70 mm	45 mm

4. MODO AUTOMÁTICO

A bomba liga quando o flutuador empurra o sensor para a posição superior. Após o bombeamento, ela desliga quando o flutuador volta para a posição inferior.



5. MODO MANUAL

A bomba é ligada quando o seletor MANUAL AUTOMATIC é colocado na posição MANUAL.

A bomba fica então em funcionamento forçado e só irá parar quando o utilizador a desligar. Este modo manual requer, portanto, toda a atenção, mas permite atingir o nível máximo de drenagem da bomba (= nível da turbina).

Este modo manual requer, portanto, toda a atenção, mas permite atingir o nível máximo de drenagem da bomba (= nível da turbina).

6. INSTALANDO A BOMBA

1. Instale a bomba numa superfície horizontal e estável dentro da água.
 2. Se tiver de ser colocada num poço profundo ou num local já inundado, incline a bomba a 45° para não reter ar no interior - recomenda-se suspender a bomba com uma corda se não for possível colocá-la numa superfície plana.
- Não a transporte pelo cabo de ligação eléctrica.

7. AVISO DE OPERAÇÃO



Risco de ferimentos graves ou morte por choque elétrico.

1. Ligue a bomba apenas se não houver ninguém na água.
2. Desligue todos os aparelhos elétricos na água da fonte de alimentação antes de entrar na água.



A bomba não é adequada para funcionamento contínuo. O funcionamento contínuo reduzirá a vida útil da bomba em conformidade. Esta não é uma bomba para fontes, nem está concebida para reciclar água num tanque. Esta bomba não está concebida para aquicultura.

8. LIGANDO A UNIDADE

Insira a ficha de alimentação na tomada.

A bomba está pronta a funcionar. A bomba arranca assim que o nível da água atinge a altura de ativação.

9. DESLIGANDO A UNIDADE

Desligue a ficha de alimentação.

Quando a bomba está desligada, a água residual no tubo pode refluir pela entrada da bomba.

10. MANUTENÇÃO E LIMPEZA



Não utilize produtos de limpeza agressivos ou soluções químicas. Esses agentes podem danificar a bomba, alterar o funcionamento do aparelho e prejudicar os animais, as plantas e o ambiente.

Se possível, limpe o aparelho com água limpa e uma escova macia ou uma esponja; remova a sujidade mais resistente com produtos de limpeza adequados.

Limpe o aparelho conforme necessário, mas pelo menos duas vezes por ano.

Após a limpeza, enxague cuidadosamente todas as peças com água doce.

Um teor elevado de calcário prejudica o

funcionamento da bomba e a sua vida útil: incrustação do flutuador, dificuldade no arrefecimento do motor.

11. ARMAZENAMENTO / PROTEÇÃO DE INVERNO

Proteção no inverno

O aparelho não é resistente ao gelo e deve ser removido e armazenado se forem esperadas temperaturas negativas.

Como armazenar corretamente o aparelho

Limpe cuidadosamente o aparelho.

Verifique o aparelho para detectar eventuais danos e substitua os componentes danificados.

Armazene o aparelho num local seco e protegido do gelo.

Proteja os conectores abertos da humidade e da sujidade.

Drene/esvazie o tubo e as conexões tanto quanto possível.

12. DETECÇÃO DE AVARIAS



PERIGO ! Choque elétrico ! Risco de ferimentos por choque elétrico !

Aviso ! Antes de qualquer reparação, retire a ficha da tomada.



A garantia do fabricante não cobre danos causados por manuseamento inadequado.

O cumprimento das condições de utilização e dos domínios de utilização reduz o risco de danos e ajuda a prolongar a vida útil do seu aparelho. Materiais abrasivos, como areia no líquido, aceleram o desgaste e diminuem o desempenho da bomba.

Devido à natureza das águas transportadas, a bomba requer manutenção e lavagem regulares.

Limpe a bomba e o mecanismo do flutuador com água doce, remova a sujidade e elimine qualquer incrustação que possa ocorrer sobre

e dentro da bomba. É possível desaparafusar os parafusos do pé para aceder à manutenção da turbina. Para evitar riscos, qualquer outra desmontagem ou substituição de peças deve ser feita pelo fabricante ou por um técnico especializado.

O gelo pode causar danos consideráveis se a água na bomba congelar. Por isso, é necessário esvaziar completamente a bomba quando a temperatura descer abaixo dos 5 °C. Guarde a bomba num local seco, protegido do gelo.

Em caso de avaria, verifique se se trata de uma manipulação inadequada ou de outra

causa que não seja um defeito da bomba, por exemplo, uma falha elétrica.

Na lista a seguir, encontra possíveis avarias, as causas e conselhos para a reparação. Todas as medidas devem ser realizadas com a bomba desligada da rede elétrica. Se não conseguir reparar a bomba por conta própria, entre em contacto com o seu revendedor ou com o serviço de assistência técnica. Reparações importantes só devem ser realizadas por pessoal especializado. Observe que não nos responsabilizamos por danos causados por manuseamento inadequado.

Mau funcionamento	Causa possível	Eliminação
A bomba não bombeia.	Ausência de alimentação.	Verifique com um aparelho em conformidade com a norma GS (segurança certificada) a presença de tensão (respeite as instruções de segurança !). Verifique também se a ficha está corretamente inserida.
	Intervenção da proteção térmica do motor. (No caso de funcionamento com um fluido > 35 °C, consulte a observação nas características técnicas).	Desligue a bomba, deixe o sistema arrefecer e repare a avaria.
	O nível de arranque não é atingido, o flutuador integrado está mal ajustado, não é móvel ou está fora de serviço.	Certifique-se de que a água cobre completamente a bomba. Se necessário, aprofunde o poço.
	Condensador defeituoso.	Contacte o serviço pós-venda.
	A turbina está bloqueada.	Remova o obstáculo.
	O interruptor de nível está avariado.	Contacte o serviço pós-venda.
O motor funciona, mas a bomba não bombeia líquido.	A abertura de aspiração está obstruída.	Remova o obstáculo.
	A conduta de refluxo está obstruída.	Remova o obstáculo.
	Entrada de ar no corpo da bomba.	Ligue a bomba várias vezes para esvaziá-la de ar.

Mau funcionamento	Causa possível	Eliminação
A bomba pára após um curto período de funcionamento devido à intervenção do protetor térmico.	A alimentação não está em conformidade com os dados da placa.	Verifique com um aparelho conforme a norma GS (segurança certificada) se há tensão nas condutas do cabo de ligação (respeite as instruções de segurança !).
	Corpos sólidos bloqueiam a bomba ou a abertura de aspiração.	Remova o bloqueio.
	O líquido é demasiado espesso.	A bomba não é adequada para este líquido.
	A temperatura do líquido é demasiado elevada.	Verifique se a temperatura do líquido bombeado não excede os valores máximos.
	A bomba funciona a seco.	Elimine as causas do funcionamento a seco.
A bomba liga e desliga com demasiada frequência.	Os corpos sólidos travam a turbina.	Remova os corpos sólidos.
	A tensão da rede está fora da tolerância.	Certifique-se de que a tensão da rede corresponde aos dados indicados na placa.
	O motor ou a roda de rolamento estão avariados.	Contacte o serviço pós-venda.
A bomba não liga ou não desliga.	O flutuador está bloqueado.	Desbloqueie o flutuador.
	O flutuador está avariado.	Contacte o serviço pós-venda.

13. GARANTIA

Esta bomba tem garantia de 3 anos a partir da data da compra. Uma extensão de garantia de 2 anos adicionais está disponível em www.spido.fr, desde que seja ativada no prazo máximo de 30 dias após a compra.

Esta garantia inclui a substituição gratuita de peças defeituosas ou do aparelho, ficando a escolha a critério do vendedor, desde que o uso esteja em conformidade com as instruções.

Esta garantia cobre também todas as consequências de defeitos ou vícios ocultos (artigo 1641 e seguintes do Código Civil).

Condições de validade da garantia : o aparel-

ho deve ter sido sempre manuseado de forma adequada, seguindo as instruções deste manual. O aparelho não deve ter sido modificado ou ter sido objeto de reparação ou outra intervenção por uma pessoa que não seja o

Serviço Pós-Venda autorizado.

A garantia não se aplica nos seguintes casos :

- não cumprimento das instruções (em particular, falta de proteção contra o gelo, bombeamento de areia, funcionamento a seco, ligação elétrica incorreta, etc.),
- tentativa de reparação do aparelho,
- modificações técnicas do aparelho,

- utilização de peças de substituição que não sejam as originais,
- danos/atos de vandalismo (queda ou marcas de impactos no aparelho),
- utilização inadequada (por exemplo : utilização industrial, funcionamento contínuo) e, em particular : passagem de partículas duras e pesadas (pedras), passagem de uma quantidade excessiva de areia, água com elevado teor de calcário... ,
- falta de manutenção ou limpeza.

Peças excluídas da garantia após os primeiros 6 meses (no caso de essas peças serem fornecidas com a bomba) : cabo de suspensão, conexão, tubo de drenagem, manípulo e haste de descarga, válvula, tampões, chave do filtro, filtro e bexiga do reservatório.

A assistência aos aparelhos sob garantia é assegurada pelo revendedor do produto. O produto deve ser acompanhado de todos os seus acessórios e do recibo de compra ou da fatura original, bem como de uma carta explicando o motivo da devolução ou os sintomas da avaria constatada.



APENAS PARA OS PAÍSES DA CE.

Não deite os aparelhos elétricos/eletrônicos no lixo (resíduos domésticos) !

Os equipamentos elétricos/eletrônicos devem ser recolhidos separadamente para serem eliminados/reciclados em conformidade com a regulamentação em vigor. Ao encaminhar o seu equipamento em fim de vida para a sua cadeia de reciclagem, contribui para proteger o ambiente. Se tiver alguma dúvida, contacte o seu serviço local de tratamento de resíduos.

14. INFORMAÇÃO

1. Caso o seu aparelho não funcione, verifique primeiro se há outras razões, como uma interrupção no fornecimento de energia elétrica ou uma manipulação inadequada, que possam ser a causa.

2. No caso de uma reparação : certifique-se de que o aparelho defeituoso seja acompanhado dos seguintes documentos :

- fatura
- descrição da avaria (uma descrição tão precisa quanto possível irá acelerar a reparação).

Antes de enviar o seu aparelho, remova todos os acessórios que não fazem parte dos componentes originais fornecidos com a bomba. Não nos responsabilizamos caso esses acessórios falem na entrega da bomba.

Para obter a lista de peças disponíveis, contacte o seu revendedor.

A ODREA envidará todos os esforços para fornecer as peças sobressalentes principais (denominadas de desgaste) para este produto dentro e fora do período de garantia. O prazo previsto é de 10 anos a partir da data de fabrico do produto, que aparece na placa de identificação do mesmo.

Em caso de pedido de intervenção ao abrigo da garantia ou de avarias, contacte exclusivamente o seu revendedor.



ODREA – 65 rue de Luzais, 38070 St Quentin-Fallavier – France
info@odrea.fr